

# La Mennais Magazine

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Ploërmel - et de la Famille mennaisienne  
 Chronicle of the Brothers of Christian Instruction, La Mennais Brothers and The Mennaisian Family  
 Crónica de los Hermanos Mensesianos y de la Familia Mensesiana



03 · 2012 - # 14  
[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

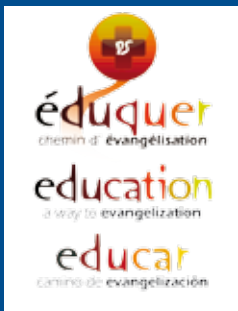
## Haïti · Haiti · Haití

Les Frères ont des projets  
 The Brothers Have Some Projects  
 El Proyecto de los Hermanos



Une école professionnelle à La Vallée  
 A Technical School at La Vallée  
 Una Escuela Técnica en La Vallée

8



**Mars 2012**  
 Le Chapitre  
 à Ploërmel

**March 2012**  
 Chapter  
 in Ploërmel

**Marzo 2012**  
 Capítulo  
 en Ploërmel



16

**Message du Chili**  
 "Soyez heureux  
 à l'école!"

**Message from Chile**  
 "Be happy  
 at school!"

**Mensaje de Chile**  
 "¡Sé feliz  
 en la escuela!"



34

**Nouveau**  
 Un livre sur  
 JM de la Mennais

**New** A book  
 on JM de la Mennais

**Nuevo** Un libro sobre  
 JM de la Mennais

**NOUVEAU - NEW - NUEVO**

Parution du livre

## “Jean-Marie de la Mennais Guetteur d’avenir”

Publication of a book

## “Jean-Marie de la Mennais Pathfinder”

Publicación del libro

## “Juan María de la Mennais, Ojos abiertos a más vida”

Un livre comme un récit d’aventure.  
Et découvrir le secret de vie d’un  
passionné des jeunes.

### Ses armes : douceur et fermeté

La mission : former l’homme tout entier,  
instruire, éduquer, évangéliser.

Sa devise : Dieu seul.

### L’auteur

Frère Josu Fernández Olabarrieta est  
religieux éducateur, Frère de l’Instruction  
chrétienne. Il vit en communauté à Portu-  
galete en Espagne et enseigne au “colegio  
Santa Maria” de cette ville. Il est directeur  
de la revue *Études Mennaisiennes*. •

A book telling the story of an adventu-  
re. Discover the secret of the life  
of a man passionately fond of youth.

### His arms : gentleness and firmness

The mission : to train the whole man, to  
instruct, to educate, to evangelize.

His motto : God alone.

### The Author

Brother Josu Fernández Olabarrieta is a  
religious educator, a Brother of Christian  
Instruction. He is a member of a commu-  
nity in Portugalete, Spain, and teaches at  
“Colegio Santa Maria” in that city. He  
is the director of the *Études Mennai-  
siennes* review. •

Un libro como un relato de aventu-  
ras . Descubrir el secreto de vida de  
un apasionado por los jóvenes.

### Sus armas : la dulzura y la firmeza

Misión : formar al hombre en su totali-  
dad, instruir, educar y evangelizar.

Su divisa : Dios solo.

### El autor

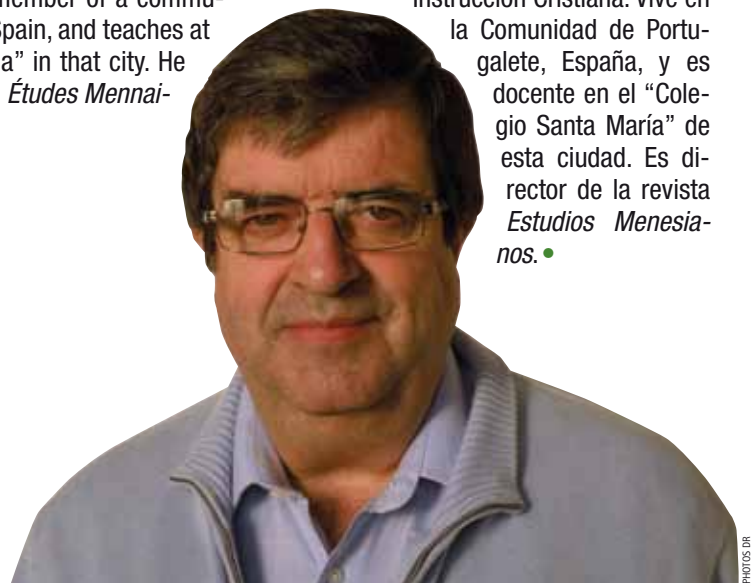
El Hermano Josu Fernández Olabarrieta  
es un religioso educador, Hermano de la  
Instrucción Cristiana. Vive en  
la Comunidad de Portu-  
galete, España, y es  
docente en el “Cole-  
gio Santa María” de  
esta ciudad. Es di-  
rector de la revista  
*Estudios Menes-  
ianos*. •

**La Mennais**  
Éditions

256 pages, 18x21 cm, 11, 90 euros  
Editions Don Bosco, La Mennais Editions  
En vente en librairie, Diffuseur AVM.

256 pages, 18X21 cm, 11, 90 euros  
Editions Don Bosco, La Mennais Editions  
On sale in libraries, Distributor AVM.

256 páginas, 18x21 cm, 11, 90 euros  
Ediciones Don Bosco, La Mennais Ediciones  
Está en venta en librerías- Difusor AVM.



PHOTOS IIR



# Sommaire Contents Índice

## 6 Événements • Events • Acontecimientos

- **Ploërmel 2012** : D'un Chapitre à l'autre
- **2012 Ploërmel** : From Chapter to Chapter
- **Ploërmel 2012** : De un Capítulo a otro

## 10 Tour du monde • World Tour • Vuelta al mundo

- Nouvelles des 24 pays, provinces et vice-provinces où travaille la famille mennaisienne
- News from 24 countries, provinces and vice-provinces where the Mennaisian Family works
- Noticias de 24 países, provincias y viceprovincias donde trabaja la Familia Mensesiana

## 25 Reportage • Report • Reportaje

- En direct d'Haïti
- On line with Haiti
- En directo desde Haiti

## 33 Images • Pictures • Imágenes

- 4 mois d'images
- 4 months of pictures
- 4 meses de imágenes

## 38 Mémoire, Rencontres • Remembrance, Meeting • Memoria, Encuentros

- Les chantiers
- Buildings
- Obras



**Chapitre 2012 - Ploërmel, 1<sup>er</sup> mars 2012.**  
*Procession des frères capitulants lors de la célébration d'ouverture, avec la croix des missionnaires.*

**Chapter 2012. Ploërmel, on March 1 2012.**  
*The members of the chapter walking in procession with the cross of the missionaries, during the opening celebration.*

**Capítulo 2012 Ploermel, 1 de marzo de 2012.**  
*Procesión de los capitulantes durante la celebración de apertura, con la cruz de los misioneros.*

Congrégation des Frères

## En direct du 26<sup>e</sup> Chapitre

Congregation of the Brothers

## Straight from the 26<sup>th</sup> Chapter

Congregación de los Hermanos

## En directo, desde el 26<sup>o</sup> Capítulo

**Q**uand ce numéro de *La Mennais Magazine* paraîtra, quarante-cinq Frères seront en Chapitre à Ploërmel, France. Un événement très important dans la vie de la congrégation puisqu'il réunit des Frères, élus par leurs confrères, qui doivent donner un nouveau souffle à la congrégation pour les six ans à venir. Ces Frères viennent de treize pays différents. C'est une assemblée multiculturelle dont un tiers des membres participe pour la première fois à de telles assises. Chacun s'efforce de s'ouvrir à ceux qui parlent une autre langue et sont d'une autre culture. Chaque jour de ces trois semaines de Chapitre est fait d'échanges fraternels, d'écoute de l'autre, de prises de parole, avec toujours le souci de comprendre les défis qui se posent aujourd'hui à une telle congrégation.

L'objectif de tous et de chacun est de rechercher ce qui permettra de mieux répondre aux appels de l'Esprit et du monde dans le service de l'éducation et de l'évangélisation des jeunes. Un énorme chantier ponctué de célébrations et jalonné de temps de prière silencieuse pour écouter, dans le secret du cœur, Celui qui a appelé ces Frères et qui, aujourd'hui encore, les conduit sur le chemin de l'amour des plus petits.

Si vous voulez, unissez-vous à eux par la prière et par l'engagement au service des autres, de ceux et celles qui, proches de chez vous, attendent votre soutien.

Bâtissons ensemble le Règne de l'Amour et de la Paix. •

**W**hen this issue of the *La Mennais Magazine* appears, 45 Brothers will be present at the Chapter, in Ploërmel, France. It's a very important event in the life of a congregation, since it gathers Brothers who have been elected by their confreres, who must give a new spirit to the congregation for the next 6 years. These Brothers have come from 13 different countries. It's a multicultural Assembly whose third of the members participate in such sittings for the first time. Everyone tries to open oneself to those who speak another language and have different ways of life. On each day during these three weeks of the Chapter, there are fraternal exchanges, times to listen to others, to address them, always being anxious to understand the challenges faced by such a congregation these days.

The objective of all and of each one is to search what will allow us to answer in a better way to the calls of the Spirit and of the world in the service of education and evangelization of the youth. A vast field punctuated with celebrations and moments of silent prayer to listen, in the bottom of the heart, to the One who has called these Brothers and who, today again, leads them on the way of love for the youngest ones.

If you agree, be united with them in prayer and in their commitment to the service of others, of those who, close to your place, wait for your support.

Let's build together the Kingdom of Love and of Peace. •

**C**uando se publique este número de *La Mennais Magazine*, 45 Hermanos estarán en Capítulo en Ploërmel, Francia. Es un acontecimiento muy importante en la vida de la Congregación, ya que reúne a Hermanos elegidos por sus cohermanos, que deben dar un nuevo impulso a la Congregación para los próximos 6 años. Estos Hermanos proceden de 13 países diferentes. Se trata de una Asamblea multicultural, donde una tercera parte de ellos participan por primera vez en dicho encuentro. Todo el mundo se esfuerza por abrirse a los que hablan otra lengua y tienen una cultura diferente. Cada día de estas tres semanas de Capítulo se tienen intercambios fraternos, escuchando al otro, tomando la palabra, siempre con el deseo de comprender los desafíos que debe enfrentar hoy día la Congregación.

El objetivo de todos y cada uno es buscar lo que permita responder mejor a la llamada del Espíritu y del mundo al servicio de la educación y evangelización de los jóvenes. Es un enorme proyecto, que vendrá marcado por celebraciones y momentos de silenciosa oración para escuchar, en lo secreto del corazón, a Aquél que un día llamó a estos Hermanos y que, todavía hoy, les lleva por el camino del amor a los más pequeños.

Si lo deseáis, podéis unirlos a ellos en la oración y el compromiso al servicio de los demás, y a los que, cerca de vosotros, esperan vuestro apoyo.

Vamos a construir juntos el Reino del Amor y de la Paz. •



F. Yannick Houssay, s.g.  
[yhoussay2@yahoo.fr](mailto:yhoussay2@yahoo.fr)

# D'un Chapitre à l'autre

## From Chapter to Chapter

## De un Capítulo a otro

À partir des textes du Chapitre de 2006, zoom sur quelques événements vécus au fil de ces six dernières années.

Starting with texts from the 2006 Chapter, zoom on some events that have occurred in the past 6 years.

A partir de los textos del Capítulo de 2006, zoom sobre algunos acontecimientos vividos en estos últimos 6 años.

### 1 Vivre la communion fraternelle • To Live the Fraternal Communion. • Vivir la comunión fraterna.

Tisser des liens. Création de commissions formation, information, solidarité • To create a relationship. Creation of committees on formation, media, solidarity • Tejer lazos. Creación de comisiones de formación, información y solidaridad.



Conférence générale, Ploërmel 2007 • General Conference, Ploërmel 2007 • Conferencia general, Ploërmel 2007



Conférence générale, Kisubi 2009 • General Conference, Kisubi 2009 • Conferencia general, Kisubi 2009



Création d'un fonds de solidarité, 2009 • Creation of solidarity funds, 2009 • Creación de un fondo de solidaridad, 2009.



Sessions de formation de jeunes frères, Ploërmel. Étés • Sessions for the training of young brothers, Ploërmel. Summer • Sesiones de formación de Hermanos jóvenes, Ploërmel. Veranos.



Conseil exécutif de l'Union des Supérieurs généraux, 18 février 2008 • Executive Council of the Union of Superior Generals, February 18 2008 • Consejo ejecutivo de la Unión de Superiores generales, 18 de febrero de 2008.

### 2 Au service de la mission partagée • At the Service of the Shared Mission • Al servicio de la misión compartida.

Création d'un cadre de la mission partagée • Creation of a framework for the shared mission • Creación de un Documento marco de la misión compartida.



Assemblée internationale, Ploërmel, Août 2008 • International Assembly, Ploërmel, August 2008 • Asamblea Internacional, Ploërmel, Agosto de 2008

Engagement de laïcs et itinéraires de formation • Commitment of lay people and formation itineraries • Compromiso de Laicos e itinerarios de formación.



Engagement de laïcs : ici, les Philippines • Commitment of lay people : Here, the Philippines • Compromiso de Laicos : Aquí, en Filipinas.



Célébration de l'année Jean-Marie de la Mennais. 150<sup>e</sup> Anniversaire, 2010 • Celebration of the Jean-Marie de la Mennais Year. 150<sup>th</sup> Anniversary, 2010 • Celebración del Año de Juan María de la Mennais. 150 Aniversario, 2010.

### 3 Pastorale des vocations. • Pastoral of Vocations. • Pastoral vocacional.

Appeler dans l'espérance • Calling hopefully • Llamar con esperanza.



Session vocations Rome, 5-12 août 2007 • Session on Vocations Rome, August 5-12 2007 • Sesión de las Vocaciones : Rome, 5-12 de agosto de 2007.

## Ploërmel 2012

# 14 laïcs présents au Chapitre général

## 14 Lay People Being Present at the General Chapter

# 14 Laicos presentes en el Capítulo General

**D**u 10 au 15 mars, 14 laïcs élus ou nommés, seront présents à Ploërmel. Deux jours d'échanges avec les capitulants sont prévus dans le cadre du Chapitre. Les autres jours, ils auront des échanges entre eux et feront un bref pèlerinage sur quelques lieux mennaisiens.

**O**n March 10-15, 14 lay people who were elected or chosen, will be present in Ploërmel. Two days of exchange with the members of the chapter are planned during the session. On other days, they will exchange ideas among themselves, and will go on a short pilgrimage to some Mennaisian sites.

**D**el 10 al 15 de marzo, 14 Laicos, elegidos o nombrados, estarán presentes en Ploërmel. Están previstos, dentro del ámbito capitular, dos días de intercambios con los capitulares. Los demás días, tendrán intercambios entre ellos y harán una breve peregrinación por algunos de los lugares menesianos.

Canada • Canada • Canadá



Ginette BOURQUE

Paul-Marcel CROSNIER

États-Unis • United States • Estados Unidos



Richard JUSSEAUME

Chili • Chile • Chile



Yanina LAZO

Argentine • Argentina • Argentina



María Liliانا PIZZIO

Japon, Philippines • Japan, The Philippines • Japón - Filipinas



Toshiko YOSHINO

Angleterre, France, Italie • England, France, Italy • Inglaterra, Francia, Italia



Catherine LANCELOT

Pierre SERRAND

Pierre-Jean BAR

Espagne • Spain • España



Begona PLANELLES

Alfonso BLAZQUEZ

Emilio DE LA FUENTE

Afrique francophone, Togo • French-speaking Africa, Togo • África francófona, Togo



Samuel LABARBOR

Afrique anglophone • English-speaking Africa • África anglófona



Matthias KIGGUNDU

## Lettre aux enfants et aux jeunes mennaisiens du monde

### Chers enfants et jeunes mennaisiens :

Nous sommes un groupe d'éducateurs de Llay-Llay, petit village situé entre la mer et l'immense cordillère des Andes, au bout du monde, au Chili. Nous sommes heureux car en plus de l'oxygène que l'on respire, Dieu le Père nous a bénis en nous envoyant les frères mennaisiens qui nous ont fait connaître et aimer Jésus-Christ et nous ont rendus proches de Marie.

Dans notre collège, il y a 700 enfants et jeunes, âgé de trois mois à dix-huit ans. C'est à eux que nous consacrons notre vie, notre temps et avec eux que nous partageons nos connaissances.

En tant qu'éducateurs, nous, les frères et les laïcs, hommes et femmes, nous sommes réunis pour vous envoyer notre affection, notre bénédiction et notre bonheur de pouvoir partager le même cadeau que Dieu nous a fait par Jean-Marie de la Mennais. Ce cadeau produit le miracle qui nous rend frères malgré la distance, la culture, les différents modes de vie et les différentes manières de communiquer.

C'est un grand plaisir de partager avec vous ce que Jésus a dit :

*"Laissez venir à moi les petits enfants."* C'est une grande joie d'affirmer que pour parvenir au ciel, il nous faut devenir comme vous.

Nous désirons que vous tous, où que vous soyez, appreniez à être heureux, au collège et avec les personnes qui vous accompagnent.

Puissiez-vous être bien accueillis et être bien entre vous.

Nous sommes contents de nous souvenir que Jean-Marie de la Mennais nous disait : *"Mes bien-aimés, vous que Jésus a tant aimés, venez chez nous, soyez sûrs que les frères et les laïcs mennaisiens vous accueillent, vous protègent et vous aident à affronter toutes les difficultés de notre pauvre monde d'aujourd'hui."*

Nous nous unissons spécialement à vos familles, surtout celles qui vivent des situations difficiles, des problèmes de travail ou de santé. Nous nous sentons proches de tous ceux parmi vous qui se sentent seuls et abandonnés.

Que chez les mennaisiens qui vous aident, vous puissiez trouver protection, affection et abri.

Salut à tous.

Amicalement

**Les Mennaisiens de Llay-Llay**

## Carta a los niños y jóvenes menesianos del mundo

### Queridos niños y jóvenes menesianos:

Somos un grupo de educadores de Llay Llay, un lugar pequeño, ubicado entre el mar y una inmensa cordillera, en el último lugar del mundo: Chile. Gozamos de un aire privilegiado que además del oxígeno huele y hace sentir a Dios Padre que nos bendijo con la llegada de la Congregación de los Hermanos Menesianos, con los que damos a conocer y amar a Jesús y somos invitados a acercarnos a María.

Tenemos un colegio con 700 niños y jóvenes desde los tres meses de edad hasta los diez y ocho años. A ellos les dedicamos nuestra vida, nuestro tiempo y nuestros conocimientos.

Como educadoras y educadores menesianos, hermanos y laicos, nos unimos a ustedes al enviarles nuestros cariños, bendiciones y agradecimientos porque podemos compartir el mismo regalo que Dios nos hizo por medio de Juan María. Este regalo produce el milagro de hacernos hermanos, a pesar de la distancia, la distinta cultura, los distintos modos de vivir y las distintas maneras de comunicarnos.

Es un gran gozo compartir con ustedes lo que Jesús les dijo: *"Dejen que los niños vengan a Mí"*. Es una gran alegría afirmar que la condición para llegar al cielo es ser como ustedes.

Deseamos que todos ustedes allí donde se encuentren aprendan a ser felices en su colegio y con las personas que les acompañan. Ojalá se sientan siempre bien acogidos y se lleven muy bien entre ustedes. Nos sentimos contentos cuando recordamos lo que Juan María nos decía: *"Queridos niños y jóvenes a los que Jesús ha querido tanto sigan viniendo a nuestra casa, sientan como los hermanos y los laicos menesianos les acogen, les protegen y les ayudan a enfrentar tantas dificultades como tenemos en nuestro pobre mundo hoy día."*

Nos unimos especialmente a sus familias, sobre todo a las que viven en situaciones de muchas carencias, de dificultades sociales, con problemas de trabajo o de salud.

Nos sentimos cercanos a tantos de ustedes que se sienten solos y abandonados.

Que en los menesianos que les ayudan encuentren protección, cariño y amparo permanentes.

Les saludan y les quieren

**Menesianos de Llay Llay**

## A letter to the young Mennaisiens of the world

### Dear Mennaisian Children and Youth

We are a group of teachers from Llay Llay, a small village situated between the sea and the immense mountain range of the Andes, at the end of the world, or Chile. We are happy because besides the oxygen that we breathe God our Father has blessed us by sending us the Mennaisien Brothers who have enabled us to know and love Jesus Christ and have brought us close to Mary.

In our college there are 700 children and young people from the age of three months to eighteen years. It is to them that we consecrate our life, our time and with them that we share our knowledge.

As educators, we the brothers and the lay staff, men and women, are united in sending you our affection, our blessings and our joy so that we might share the same gift that God has granted us through Jean-Marie de la Mennais. This gift produces the miracle that makes us brothers despite the distance, the culture, the different life styles and the different means of communication.

It is indeed a great pleasure to share with you what Jesus has said *"Let the little children come to me"* It is for us a great joy to affirm that to come to heaven we must become like you.

We desire that all of you, wherever you may be, may learn true joy, at school and with those who accompany you. May you be welcomed and joyful with each other. We are happy to remember that Jean-Marie de la Mennais says to us. *"My dear friend, you who Jesus so loved, come to us, be sure that the brothers and the lay mennaisiens will welcome you, will protect you and will help you to face all the difficulties of our poor world of today."*

We unite ourselves with all your families especially those who are experiencing difficult situations, problems of work or health. We feel close to all those among you who feel alone or abandoned.

May you find: protection, affection and shelter.

Greetings to you all. Yours. **The Mennaisiens of Llay Llay**







1 Br Francis Patterson and Br Andreas and Frengky • Br Francis Patterson and Brs. Andreas and Frengky • El H. Francis Patterson y los HH Andreas y Frengky.

4 La future résidence "La Providence" • "The "La Providence" future residence" • La futura residencia "La Providencia"

## 1 Philippines. Ouverture d'un scolasticat à Manille

Le Conseil général a décidé d'ouvrir un scolasticat à Manille pour les Frères d'Indonésie. Ils seront accueillis par les Frères Maristes. La formation se fera en anglais. Les deux jeunes Frères Indonésiens sont à présent en communauté à Southampton. Ils commenceront les cours du scolasticat en juin prochain. F. Michel Gougeon est nommé directeur du scolasticat de Manille.

## 2 Japon. Fin du chantier de reconstruction de l'école St. Mary's de Tokyo

St. Mary's International School fondée à Sengakuji, Minato-ku, Tokyo, en 1954, fut transférée à Setagaya-ku en 1971.

Aujourd'hui, au terme d'une reconstruction des bâtiments scolaires, qui débuta il y a quatre ans, l'établissement dirigé par le F. Michel Jutras poursuit la formation humaine et académique des élèves appartenant à plus de 60 nationalités. Elle est assurée à présent dans un environnement plus sécuritaire, mieux équipé et attrayant.

Site : [www.smis.ac.jp](http://www.smis.ac.jp)

## 3 Ouganda. La Province Ste-Thérèse a un site internet

Le site présente tous les contacts des écoles, activités, œuvres éducatives de la maternelle à l'université, l'histoire et les adresses des Frères d'Ouganda. F. Francis Kiggundu est l'artisan de ce beau travail.

Site : <http://www.fickisubiuganda.org>

## 4 France. Chantier à l'ancienne maison-mère des Sœurs de la Providence à St-Brieuc

Le site de l'ancienne maison-mère des Sœurs de la Providence se transforme. Le chantier de création d'une maison de retraite "Résidence La Providence" a démarré. Il comprendra 83 logements qui seront réalisés en conservant l'architecture d'origine des bâtiments. L'école maternelle et primaire sera installée dans une partie du site de l'actuelle école maternelle.

## 1 The Philippines. Opening of a Scholasticate in Manila

The General Council decided to open a scholasticate in Manila, for the two Indonesian Brothers. They will live with the Marist Brothers. Their formation will be in English. The two young Indonesian Brothers are now living with the community in Southampton. They will begin their scholasticate formation in June. Br. Michel Gougeon was appointed director of the scholasticate in Manila.

## 2 Japan. End of the Rebuilding of St. Mary's International School in Tokyo

St. Mary's International School, which was founded at Sengakuji, Minato-ku, Tokyo, in 1954, was transferred to Setagaya-ku in 1971. Now the rebuilding of the school, which started 4 years ago, has been completed, and the establishment, managed by Br. Michel Jutras, goes on with the human and academic training of the students who have come from more than 60 countries. The school is safer now with a more security environment, better equipped and more appealing.

Website: [www.smis.ac.jp](http://www.smis.ac.jp)

## 3 Uganda. The St. Theresa Province Started its Own Website

The website shows all contacts with the schools, activities, educational establishments from nursery school to university, the history and the addresses of the Ugandan Brothers. Br. Francis Kiggundu is the "artisan" of this wonderful work.

Site: <http://www.fickisubiuganda.org>

## 4 France. Construction at the Old Mother House of the Daughters of Providence at St. Brieuc

The site of the old mother house of the Daughters of Providence is being remodeled. The construction of a retreat house called "Résidence La Providence" has started. It will include 83 accommodations that will be made while preserving the original architecture of the buildings. The kindergarten and the primary school will find space within the present site of the kindergarten.

## 1 Filipinas. Apertura de un Escolasticado en Manila

El Consejo General ha decidido abrir un Escolasticado en Manila para los Hermanos de Indonesia. Serán recibidos por los Hermanos Maristas. La formación será en inglés. Los dos Hermanos jóvenes indonesios se encuentran ahora en la Comunidad de Southampton. Comenzarán sus cursos de Escolasticado el próximo mes de junio. El Hno. Michel Gougeon ha sido nombrado Director del Escolasticado de Manila.

## 2 Japón. Fin de las obras de reconstrucción del Colegio St Mary's de Tokio

El Colegio Internacional St. Mary's se fundó en Sengakuji, Minato-ku, Tokio, en 1954, y fue transferido a Setagaya-ku en 1971. Actualmente, y tras una reconstrucción de los edificios escolares, que se inició hace 4 años, el establecimiento, dirigido por el H. Michel Jutras, continúa con la formación humana y académica de los alumnos, que pertenecen a más de 60 nacionalidades. En un ambiente más seguro, hoy funciona con un mejor y atractivo equipamiento.

Sitio web : [www.smis.ac.jp](http://www.smis.ac.jp)

## 3 Uganda. La Provincia de Sta Teresa tiene un sitio web en Internet

El sitio presenta todos los contactos de los colegios, sus actividades, obras educativas desde infantil hasta la Universidad, la historia y direcciones de los Hermanos de Uganda. El H. Francis Kiggundu es el artífice de este hermoso trabajo.

Sitio web : <http://www.fickisubiuganda.org>

## 4 Francia. Obras en la antigua Casa Madre de las Hermanas de la Providencia en St-Brieuc

El lugar de la antigua Casa Madre de las Hermanas de la Providencia se va a transformar. El proyecto de crear una Casa para Mayores (un asilo) que se llamará « Residencia de la Providencia », ha comenzado. Tendrá 83 habitaciones que se construirán conservando la arquitectura original de los edificios. La escuela infantil y de primaria se instalarán en una parte de la guardería actual.

# Tour du monde World tour Vuelta al mundo

La Famille Mennaisienne dans le monde  
The Mennaisian Family around the world  
La Familia Menesiana en el mundo

2012



900 frères • brothers • hermanos

10000 collaborateurs laïcs • lay colleagues • colaboradores laicos

140000 jeunes • young people • jóvenes

**Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens**  
**Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity**  
**Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos**

**Indonésie** : [www.brlamennais.org](http://www.brlamennais.org) • **USA** : [www.ficbrothers.org](http://www.ficbrothers.org) • **Canada - Congo - Rwanda** : [www.provincejdlm.com](http://www.provincejdlm.com) •  
**Espagne - Chili - Bolivie** : [www.menesianos.org](http://www.menesianos.org) • **Argentine - Uruguay** : [www.menesianosic.net](http://www.menesianosic.net) •  
**Angleterre - France - Italie - Bénin - Côte d'Ivoire - Sénégal - Togo - Polynésie** : [www.mennaisien.org](http://www.mennaisien.org) •  
**Uganda** : [www.fickisubiuganda.org](http://www.fickisubiuganda.org) • **Japon** : [www.ficjp.or.jp](http://www.ficjp.or.jp) • **Philippines** : [www.lamennais.co.cc](http://www.lamennais.co.cc) •

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)



*F. Xavier recevant sa croix de profession des mains de F. Yannick, supérieur général • Br. Xavier receiving the crucifix of his profession from the hands of Br. Yannick, s.g • El H. Xavier recibe la cruz de la profesión de manos del H. Yannick, Superior General.*



*F. Xavier entouré de Frères de la vice-Province, de sa maman et de son frère • Br. Xavier surrounded by the Brothers of the Vice-Province, his mother and his brother • El H. Xavier, rodeado de los Hermanos de la Viceprovincia, su madre y su hermano.*

PHOTOS DR



# Profession perpétuelle de F. Xavier Frogier

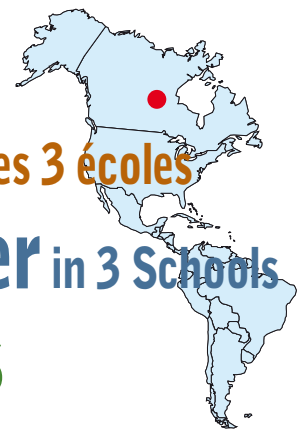
## Final Vows of Br. Xavier Frogier

### Profesión perpetua del H. Javier Frogier

**F**ête à Papeete le 7 janvier dernier ! Au moment de sa profession, Frère John a souhaité prendre le prénom de Xavier. Xavier c'est son deuxième prénom d'état civil, c'est un prénom traditionnel dans sa famille et il rappelle aussi saint François Xavier, le saint patron de sa paroisse de Paea. C'est le F. Yannick Houssay, supérieur général qui a présidé la cérémonie. « *Le Frère veut aimer sans retour en arrière, aimer Dieu, aimer les jeunes en Lui. Il est tendu vers le Christ en vue d'être tout entier à Lui* », a-t-il souligné. •

**F**east in Papeete on January 7. At the time of his commitment, Br. John wished to be called Xavier. Xavier, which is the second name on his birth certificate, is a traditional name in his family, and reminds us also of Saint Francis Xavier, the holy patron of his Paea parish. Br. Yannick Houssay, s.g., presided over the ceremony. “*A Brother wants to love without return, to love God, to love the youth in Him. He is drawn to Christ so as to become totally His*”, he emphasized. •

**iF**iesta en Papeete el pasado día 7 de Enero ! En el momento de su profesión, el Hermano John quiso tomar el nombre de Javier. Javier es su 2º nombre en el registro civil, es un nombre tradicional en su familia y que le recuerda también a San Francisco Javier, Patrono de su parroquia de Paea. Fue el H. Yannick Houssay, Superior General, quien presidió la ceremonia. « *El Hermano quiere amar sin volver a atrás, amar a Dios y a los jóvenes en Él. Trata de alcanzar a Cristo para ser todo de Él* », dijo el Superior General. •



# Nouveaux conseils et relève institutionnelle des 3 écoles

## New Councils and Institutional Changeover in 3 Schools

### Nuevos Consejos y relevo institucional de 3 colegios

#### La Prairie. Collège Jean de la Mennais

Le 6 décembre dernier, le collège Jean de la Mennais est passé d'une corporation religieuse à un organisme à but non-lucratif enregistré. Ce lundi 6 février, ont eu lieu les élections du nouveau conseil d'administration. Il est composé de : Alain **Raquepas**, président, Carl **Panet-Raymond**, vice-président, Pierre **Parent**, secrétaire, Pierre A. **Labranche**, trésorier, Violaine **Lavoie**, Véronique **Roberge**, Pierre **Brindle**, Marcel **Lafrance** f.i.c., Michel **Ménard**.

#### Saint-Romuald. Juvénat Notre-Dame

Depuis janvier dernier, le Juvénat Notre-Dame est administré sous l'autorité d'une assemblée générale de vingt-et-une personnes. Les administrateurs élus par l'assemblée générale sont : F. Lévi **Boudreau**, Mme Bernice **Bélanger**, M. Justin **Lemay**, M. Richard **Thibault**, M. Philippe **St-Amand**, Mme Jacqueline **Dubé**, M. Lionel **Saucier**, Mme Audray **Cloutier**, Mme Claudine **Laforest**. Ont été élus à la direction du conseil d'administration : Présidente : Mme Jacqueline **Dubé**, vice-présidente : Mme Claudine **Laforest**, trésorier : M. Justin **Lemay**, secrétaire : Mme Audray **Cloutier**.

#### Dolbeau. Juvénat Saint-Jean

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2011, le juvénat Saint-Jean est administré, sous l'autorité d'une assemblée générale d'environ vingt-cinq personnes. Voici la composition du nouveau conseil d'administration : F. Charles **Gagnon**, M. Philippe **Lavoie**, M. Robert **Saint-Louis**, M. Denis **Potvin**, Mme Annie **Lapierre**, M. Pierre-Luc **Verreault**, M. Janick **Beaulieu**, M. Paul-Marcel **Crosnier**, M. Paul **Morel**. Ont été élus : président : M. Paul-Marcel **Crosnier**, vice-président : M. Janick **Beaulieu**, trésorier : M. Pierre-Luc **Verreault**, secrétaire : Mme Louise **Claveau**.

#### La Prairie. Collège Jean de la Mennais

On December 6, collège Jean de la Mennais changed on the corporative level, from a religious corporation to an organism, registered as one with a "non-lucratif" aim. On February 6, the election of a new board of directors took place. It is made up of: Alain **Raquepas**, president, Carl **Panet-Raymond**, vice-president, Pierre **Parent**, secretary, Pierre A. **Labranche**, treasurer, Violaine **Lavoie**, Véronique **Roberge**, Pierre **Brindle**, Marcel **Lafrance** (FIC), and Michel **Ménard**.

#### Saint-Romuald. Juvénat Notre-Dame

Since January, Juvénat Notre-Dame has been placed under the authority of a general assembly that includes 21 people. The administrators, who were elected by a general assembly, are: Br. Lévi **Boudreau**, Mrs. Bernice **Bélanger**, Mr. Justin **Lemay**, Mr. Richard **Thibault**, Mr. Philippe **St-Amand**, Mrs. Jacqueline **Dubé**, Mr. Lionel **Saucier**, Mrs. Audray **Cloutier**, Mrs. Claudine **Laforest**. The members elected as directors of the board are: president: Mrs. Jacqueline **Dubé**, vice-president: Mrs. Claudine **Laforest**, treasurer: Mr. Justin **Lemay**, secretary: Mrs. Audray **Cloutier**.

#### Dolbeau. Juvénat Saint-Jean

Since November 1 2011, Juvénat Saint-Jean has been placed under the authority of a general assembly made up of about 25 people. The members of the new board of administration are: Br. Charles **Gagnon**, Mr. Philippe **Lavoie**, Mr. Robert **Saint-Louis**, Mr. Denis **Potvin**, Mrs. Annie **Lapierre**, Mr. Pierre-Luc **Verreault**, Mr. Janick **Beaulieu**, Mr. Paul-Marcel **Crosnier**, Mr. Paul **Morel**. Were elected: president: Mr. Paul-Marcel **Crosnier**, vice-president: Mr. Janick **Beaulieu**, treasurer: Mr. Pierre-Luc **Verreault**, secretary: Mrs. Louise **Claveau**.

#### La Prairie. Colegio Juan de la Mennais

El pasado 6 de diciembre, el colegio Jean de la Mennais pasó, en plan corporativo, de una orden religiosa a un organismo registrado como « sin fines de lucro ». Este lunes, 6 de febrero, han tenido lugar las elecciones del nuevo Consejo administrativo, que está compuesto por : Alain **Raquepas**, presidente, Carl **Panet-Raymond**, vicepresidente, Pierre **Parent**, secretario, Pierre A. **Labranche**, tesorero, Violaine **Lavoie**, Véronique **Roberge**, Pierre **Brindle**, H. Marcel **Lafrance** f.i.c. y Michel **Ménard**.

#### Saint-Romuald. Juniorado Nuestra Señora

Desde el pasado mes de enero, el Juniorado Nuestra Señora es administrado bajo la autoridad de una Junta general de 21 personas. Los administradores elegidos por la Asamblea general son : H. Lévi **Boudreau**, Mme Bernice **Bélanger**, M. Justin **Lemay**, M. Richard **Thibault**, M. Philippe **St-Amand**, Mme Jacqueline **Dubé**, M. Lionel **Saucier**, Mme Audray **Cloutier**, Mme Claudine **Laforest**. Y para el consejo de administración han sido elegidos : Presidente : Mme Jacqueline **Dubé**, Vicepresidenta : Mme Claudine **Laforest**, Tesorero : M. Justin **Lemay** y Secretaria : Mme Audray **Cloutier**.

#### Dolbeau. Juniorado San Juan

Desde el 1 de noviembre de 2011, el Juniorado de San Juan es administrado por la autoridad de una Junta general de unas 25 personas. El nuevo Consejo de administración está compuesto por : H. Charles **Gagnon**, M. Philippe **Lavoie**, M. Robert **Saint-Louis**, M. Denis **Potvin**, Mme Annie **Lapierre**, M. Pierre-Luc **Verreault**, M. Janick **Beaulieu**, M. Paul-Marcel **Crosnier**, M. Paul **Morel**. Han sido elegidos : Presidente : M. Paul-Marcel **Crosnier**, Vicepresidenta : M. Janick **Beaulieu**, Tesorero : M. Pierre-Luc **Verreault** y Secretaria : Mme Louise **Claveau**.

Juvénat Saint-Jean • Juvénat Saint-Jean •  
Juniorado San Juan

Juvénat Notre-Dame • Juvénat Notre-Dame •  
Juniorado Nuestra Señora

Collège Jean de la Mennais • Collège Jean de la  
Mennais • Colegio Juan de la Mennais





L'université de Walsh

## Un nouvel édifice pour les arts

Walsh University

## A New Arts Building

La Universidad de Walsh

## Un edificio nuevo para las Artes



**C**e bel nouvel édifice propose un vaste espace pour les arts musicaux (chorale, groupe instrumental, enseignement individuel d'instruments) et deux larges salles séparées pour les facultés de dessin et de peinture.

L'université de Walsh est fière d'ajouter ce très bel aménagement qui comprend aussi sept bureaux pour les enseignants concernés, un large atrium où les travaux d'arts des étudiants peuvent être exposés, ainsi que des salles d'entreposage.

La construction de cet édifice fut possible grâce à plusieurs bienfaiteurs très généreux, spécialement Mme Marian Birk, d'où le nom donné à l'édifice. •

**T**his excellent new building gives generous space to the music arts (choir, instrumental band, individual instrumental teaching) and the drawing/painting arts in two separate large rooms.

Walsh University is proud to add this very good facility which also houses seven offices for the related faculty, a spacious "atrium" where students' arts work can be displayed, and storage rooms.

This building was made possible by many very generous benefactors, especially Mrs. Marian Birk, hence the name. •

**E**ste hermoso edificio nuevo ofrece un amplio espacio para las artes musicales (coral, grupo instrumental, enseñanza individual de instrumentos) y para las facultades de dibujo y pintura en dos grandes salas separadas.

La Universidad de Walsh se enorgullece de añadir estas hermosas instalaciones que incluyen siete despachos para los correspondientes profesores y un gran atrio para exponer los trabajos artísticos de los estudiantes, así como salas de almacenaje.

La construcción de este edificio ha sido posible gracias a varios bienhechores muy generosos, especialmente a la Sra. Marian Birk, cuyo nombre lleva el edificio. •

Br. Ernest Paquet

**Le 6 février**, Kisubi Brothers' University dédiait son centre académique au président fondateur de l'université, le nommant "Br. Francis Blouin Academic Center".

**Les FF. Jérôme Lessard et Marcel Sylvestre se sont rendus en Haïti pour y rencontrer les Frères.** En ce deuxième anniversaire du séisme, notre communauté de frères en ce pays traumatisé s'est bien remise de la dévastation.

**On February 6th**, Kisubi Brothers' University dedicated the Academic Center to the university's founding president by naming it Br. Francis Blouin Academic Center.

**Brs. Jerome Lessard and Marcel Sylvestre went on Haiti to meet the Brothers.** On the second anniversary of the earthquake, our community of brothers in the traumatized land has recovered well from the devastation.

**El 6 de febrero**, la Universidad de los Hermanos en Kisubi dedicó su Centro académico al Presidente Fundador de la Universidad con el nombre de "Br. Francis Blouin Academic Center".

**Los HH. Jérôme Lessard y Marcel Sylvestre han viajado a Haïti para reunirse con los Hermanos de allí.**

En este 2° aniversario del terremoto, la comunidad de nuestros Hermanos en ese país traumatizado se ha recuperado bien de la devastación.

*Le Président en compagnie du Frère Charles Coutard, directeur de l'école Saint-Joseph au Cap. Le Président a été son ancien élève à Delmas • The President with Br. Charles Coutard, director of "école Saint-Joseph" at Cap. The President had been his student at Delmas • El Presidente en compañía del Hno Charles Coutard, director del colegio San José de Cap. El Presidente fue su antiguo alumno en Delmas.*



*À St-Louis de Delmas, le 24 au soir • At St-Louis of Delmas, at night, on the 24th • En St Louis de Delmas, el 24 por la noche.*



Le Cap et Delmas

## Visite du **Président Martelly** aux Frères

Le Cap and Delmas

## President Martelly Visiting **the Brothers**

Cap y Delmas

## Visita del **Presidente Martelly** a los Hermanos

**L**e Président de la République, Michel Joseph Martelly, s'est rendu, le jeudi 22 décembre, dans la ville du Cap-Haïtien. Après un parcours à pied au centre-ville, il s'est entretenu à l'école St-Joseph avec le Frère Charles Coutard, un de ses anciens professeurs, ainsi qu'avec le Frère Yves Allain.

Le programme de scolarisation gratuite a été le point central de ce fructueux entretien. Sur la cour de cet établissement scolaire, le chef de l'État a procédé à une distribution de cadeaux à des centaines d'enfants.

Le Président est aussi allé, le soir du 24, à la messe de nuit de Noël à St-Louis-de-Gonzague (Delmas) dirigé par les Frères. •

**T**he President of the Republic, Michel Joseph Martelly, went to Cap-Haïtien on Thursday, December 22.

After a walk in the town centre, he talked at école St-Joseph with Br. Charles Coutard, one of his former teacher, as well as with Br. Yves Allain.

The program for providing free education was the main subject of this fruitful talk. On the school yard, the Chief of State distributed gifts to hundreds of children.

In the evening of the 24th, the President also attended the Christmas mass at St-Louis-de-Gonzague (Delmas), which is managed by the Brothers. •

**E**l Presidente de la República, Michel Joseph Martelly, visitó, el jueves 22 de diciembre, la ciudad de Cap-Haïtien. Después de recorrer a pie el Centro de la ciudad, el Presidente se entrevistó en el colegio San José con el Hermano Charles Coutard, uno de sus antiguos profesores, y también con el Hermano Yves Allain.

El programa de educación gratuita fue el tema central de dicha fructífera entrevista. En el patio del colegio, el Jefe del Estado repartió regalos entre cientos de niños.

El Presidente acudió también el 24 por la noche a la Misa de Navidad en St-Louis-de-Gonzague (Delmas), Colegio dirigido por los Hermanos. •

# Étudier grâce à des parrainages Bolivie-Espagne

## Studying Thanks to Bolivia-Spain Sponsorships



### Estudiar a través padrinos Bolivia-España

**N**ous allons chercher une élève qui, aujourd'hui, n'est pas venue à l'école. Nous nous approchons de chez elle. On frappe à la porte, on nous accueille. Ils sont parrainés par l'Espagne. On partage avec le père et la mère une petite tasse de thé et un morceau de pain... La maison est en terre battue et en roseaux. C'est une petite maison. Le pain y est rare. Tous n'ont pas un matelas. Les garçons et les filles doivent étudier assis sur le lit ou aider la maman à la cuisine dans la seule petite pièce pour la famille. La maman parle de l'avenir de ses enfants, on ne sait jamais ce qu'ils deviendront... Il faudrait qu'ils partent pour étudier car à San Borja, il n'y a pas d'études supérieures... Mais, et l'argent? Qui va prendre soin de ma fille?... Peut-être qu'un cousin va pouvoir les accueillir chez lui pendant ses études... Le projet: un parrainage pour aider la famille...

Le projet de "Parrainage" finance le matériel scolaire des enfants en âge d'aller à l'école, facilite la visite médicale, fournit de quoi manger pendant les temps de famine et de faiblesse. Les parrains sont des familles d'Espagne qui coopèrent généreusement par une petite somme mensuelle. En Bolivie, le projet comprend une visite aux familles parrainées, le repas du midi, si besoin est, une aide scolaire et la visite médicale...

Plus de 400 familles bénéficient d'avantages sociaux. Nous sommes beaucoup à reconnaître, dans ce processus, une expérience généreuse et gratuite qui nous rapproche de l'Évangile où Jésus est un cadeau vivant de Dieu pour ses amis les hommes. •

**W**e're on the way to get a student who has not come to school today. We get closer to her house. We knock at the door; we are welcomed. They are sponsored by Spain. With her father and mother, we share a tiny cup of tea and a piece of bread... The floor is made of clay and of reeds. It's a little house. Bread is rare here. Not all of them have a mattress. Boys and girls have to study, sitting on the bed, or to help their mother in the kitchen, which is the only small room for the family. The mother talks about the future of her children, but we never know what they'll be... They will have to leave the place for further studies as, at San Borja, there is no higher education... Anyway, and money? Who will take care of my daughter?... Perhaps a cousin could accommodate them at his place while they study... The project: a sponsorship to help the family...

The "Sponsorship" project supplies the school material to children, who are old enough to attend school, makes medical visits easier, provides something to eat in times of famine and weakness. The sponsors are Spanish families who cooperate generously, giving a small amount of money monthly. In Bolivia, the Project includes a visit to sponsored families, lunch if needed, some support for school and a medical visit...

More than 400 families receive social security benefits. Many of us acknowledge in this process a generous and free experience that gets us closer to the Gospel where Jesus is a living gift of God to his human friends. •

**V**amos a buscar a una alumna que hoy no ha llegado al colegio. Nos acercamos a su casa. Llamamos y nos acogen: Tienen padrinos en España. Compartimos con el papá y la mamá un tacita de té y un trozo de pan... La casa es de barro y de cañas. La casa es pequeña. Y el pan escasea. Carecen de colchones para



todos. Los hijos e hijas deben estudiar sentados sobre la cama o ayudando a cocinar a su mamá en el único cuartito que tiene la familia. La mamá habla del futuro de sus hijos que nunca sabe cómo terminarán... Tendrían que salir fuera a estudiar pues en San Borja no hay estudios superiores... Pero ¿y la plata? ¿Y el cuidado de mi hija mujer...? Tal vez un primo pudiera acogerlos en su casa mientras estudia... El Proyecto "Apadrinamientos" ayudará a la familia...

El Proyecto "Apadrinamientos" financia los materiales escolares de los hijos en edad escolar, facilita la revisión médica, proporciona alimentos en épocas de hambre y debilidad. Los padrinos son familias de España que cooperan generosamente con un aporte mensual. En Bolivia, el Proyecto incluye visita a las familias apadrinadas, almuerzo si lo necesitan, apoyos escolares, revisión médica...

Más de 400 familias se benefician de ventajas sociales. Muchos reconocemos en todo el proceso del Contenedor una experiencia de generosidad y gratuidad que nos acercan al evangelio donde Jesús es Regalo vivo de Dios y amigo de los hombres y mujeres. •

H. Joaquín Blanco



# 2012: Regarde la vie avec des yeux neufs

## 2012 : Looking at life with New Eyes

## 2012 : Mira la vida con OJOS NUEVOS

Le slogan 2012 de la Province est une invitation à revaloriser le quotidien, les jeunes, l'éducation, la famille, l'école, la vie...

**C'**est une invitation à l'espérance, à l'optimisme, à sauver ce qui est bon, noble, beau, à nous dé-installer de nos gémissements, découragements, à avoir une conscience claire du mieux qui peut arriver, ne pas diaboliser la culture d'aujourd'hui, spécialement celle des jeunes. Dieu se rend toujours présent au milieu de tout cela et que, pour en découvrir la trace, il nous faut aiguïser notre regard.

Jean-Marie de La Mennais a partagé cette certitude et l'a exprimé ainsi à son ami Querret : *"Quant à moi, je ne renonce pas à l'étude de l'histoire de ces temps prodigieux où la divine Providence nous appelle, à l'étude de cette révolution qui a tant agité notre enfance et qui va nous survivre ; qu'y a-t-il de plus utile et de plus sérieux ?"*

Oui, qu'y a-t-il de plus utile et de plus sérieux que de chercher la trace de Dieu dans nos vies, dans la culture des jeunes, l'histoire de nos pays, la réalité multiple du monde scolaire dans lequel nous vivons ? •

The 2012 slogan of the Province is an invitation to upgrade the daily activities, the youth, education, the family, the school, life...

**I**t's an invitation to be hopeful, optimistic, to save whatever is good, noble, beautiful, to de-install ourselves from our moans, discouragements, to have a clear a conscience as it can be, not to demonize the culture of these days, especially that of the youth. God is always present in the midst of all this, and, in order to find His foot-print, one must sharpen one's eyes.

Jean-Marie de la Mennais shared this certainty and expressed it to his friend Querret in the following words, *"As for me, I do not abandon the study of the history of these fantastic times when the divine Providence calls us, the study of this revolution that has so much troubled our childhood and that will outlive us: is there anything more useful and more important?"*

That's right! What's more useful and more important than to find God's foot-print in our lives, in the culture of the youth, in the history of our countries, the complex reality of the scholar world we live in? •

El lema 2012 de la Provincia es una invitación a revalorizar lo cotidiano, los jóvenes, la educación, la familia, la escuela, la vida...

**E**s una invitación a la esperanza, al optimismo, a rescatar lo bueno, lo noble, lo bello, a desinstalarnos del lugar de la queja, del desánimo, del no va más y a tener clara conciencia de que lo mejor está por acontecer; a no demonizar la cultura actual, en especial la juvenil, sino a saber que el Dios de la historia sigue haciéndose presente en medio de ella, y que para descubrir sus huellas es necesario agudizar la mirada.

Juan María comparte esta certeza y se lo expresa así a su amigo Querret: *"por mi parte, yo no renuncio al estudio de la historia de estos tiempos prodigiosos a los cuales la divina Providencia nos ha destinado, al estudio de esta revolución que ha agitado tan dolorosamente nuestra cuna, y que creo que va a sobrevivirnos; ¿qué hay de más útil y de más serio?"*

Sí, ¿qué hay de más útil y de más serio que escudriñar las huellas de Dios en la vida, en la cultura juvenil, la historia de nuestros países, en la poliédrica realidad escolar en la que vivimos nos movemos y existimos? •

**H. Benito Zampedri**  
[benitofabian@yahoo.com](mailto:benitofabian@yahoo.com)



Retraite de la Famille Mennaisienne à Mendoza •  
Mennaisian Family retirement in Mendoza • Retiro  
de la Familia Menesiana en Mendoza

PHOTOS DR





## Togo • Togo • Togo

Echos du Noviciat de Dapaong •  
Echos from the Dapaong Noviciate •  
Ecos del Noviciado de Dapaong

La communauté du noviciat à l'automne dernier avec les FF. Jean Herbinière, maître des novices et Benoît Mapayenne, maître-adjoint • The community of the noviciate last autumn with Brs. Jean Herbinière, novice master, and Benoît Mapayenne, assistant-master • La comunidad del noviciado en el otoño pasado ; los HH. Jean Herbinière, Maestro de novicios, y Benoît Mapayene, Vicemaestro.

## Côte d'Ivoire • Ivory Coast • Costa de Marfil

Echos du scolasticat d'Abidjan •  
Echos from the Abidjan Scholasticate •  
Ecos del Escolasticado de Abidjan

Les scolastiques en début d'année • The scholastics at the beginning of the year • Los escolásticos a principios de año.



# 1<sup>re</sup> profession de 3 frères rwandais

## 1<sup>st</sup> Profession of 3 Brothers from Rwanda

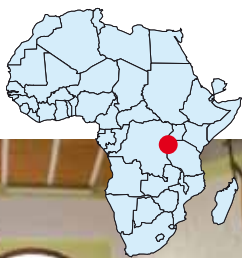
### La 1<sup>a</sup> profesión de 3 Hermanos ruandeses

**L**e samedi 7 janvier, nous avons eu la joie de célébrer la profession temporaire de trois jeunes frères: Juvénal Nsengiyumva, J.M.V. Mbarushimana et J.M.V. Ishimwe. Le frère Pascal Mbolingaba, vice-provincial de l'Afrique centrale, avait fait le déplacement du Congo pour la circonstance.

Mgr Alexis Habiambere, évêque du diocèse de Nyundo avait délégué Mgr J.M. Vianney, vicaire général, pour célébrer l'eucharistie. Il était entouré du curé de la paroisse et de deux autres prêtres.

Plus de 250 personnes ont envahi la chapelle du Postulat. Le maître des Novices d'Ouganda, Brother Franklin avait fait le déplacement.

Le frère vice-provincial a manifesté sa joie de pouvoir recevoir les vœux de nos trois jeunes frères. Il a remercié Dieu pour ces trois jeunes nouveaux profès, sans compter les cinq novices actuellement à Kasasa, ainsi que nos cinq aspirants déjà sur place à Nyundo. Il a rappelé aussi qu'il vient de recevoir les vœux perpétuels d'un jeune frère congolais à Dungu en RDC, le F. Emmanuel Lapaye. •



**O**n Saturday, January 7, we were pleased to celebrate the temporary commitment of three young brothers: Juvénal Nsengiyumva, J.M.V. Mbarushimana and J.M.V. Ishimwe. On that occasion, Br. Pascal Mbolingaba, vice-provincial of Central Africa, had come from Congo.

Mgr Alexis Habiambere, bishop of the Nyundo diocese, had sent Mgr J.M. Vianney, vicar-general, as a delegate, to celebrate the Eucharist. He was surrounded by the parish priest and two other priests. Over 250 people filled up the chapel of the postulate. Br. Franklin, the novice master in Uganda, had come to attend the ceremony.

The vice-provincial expressed his joy for being allowed to receive the vows of our three young brothers. He thanked God for these three newly-professed brothers, without counting the five novices now at Kasasa, as well as our five aspirants on the spot at Nyundo. He also reminded us that he had just received the final vows of a young Congolese brother à Dungu, in DR Congo, Br. Emmanuel Lapaye. •

**E**l sábado 7 de Enero, tuvimos la alegría de celebrar la profesión temporal de tres Hermanos jóvenes: Juvénal Nsengiyumva, J.M.V. Mbarushimana y J.M.V. Ishimwe. El Hermano Pascal Mbolingaba, Viceprovincial de África central, se desplazó desde el Congo para asistir a este evento.

Mons. Alexis Habiambere, Obispo de la Diócesis de Nyundo delegó en Mons. J.M. Vianney, Vicario general, para celebrar la eucaristía. Estuvo acompañado por el Señor Párroco de la Parroquia y por otros dos sacerdotes.

Más de 250 personas llenaron la capilla del Postulantado. El Maestro de Novicios de Uganda, Hermano Franklin, también se desplazó hasta allí.

El Hermano Viceprovincial manifestó su alegría de recibir los votos de nuestros tres Hermanos jóvenes. Dio gracias a Dios por estos tres jóvenes nuevos profesos, y además por los cinco novicios actualmente en Kasasa, así como por nuestros cinco aspirantes que ya están en Nyundo. Así mismo recordó que acababa de recibir los votos perpetuos de un Hermano joven congoleño en Dungu, RDC, el H. Emmanuel Lapaye. •

**Br. Gabriel LAUZON**

Delegate of the vice-provincial in Rwanda





### Tanzanie : La Mennais Training Center à Moshi

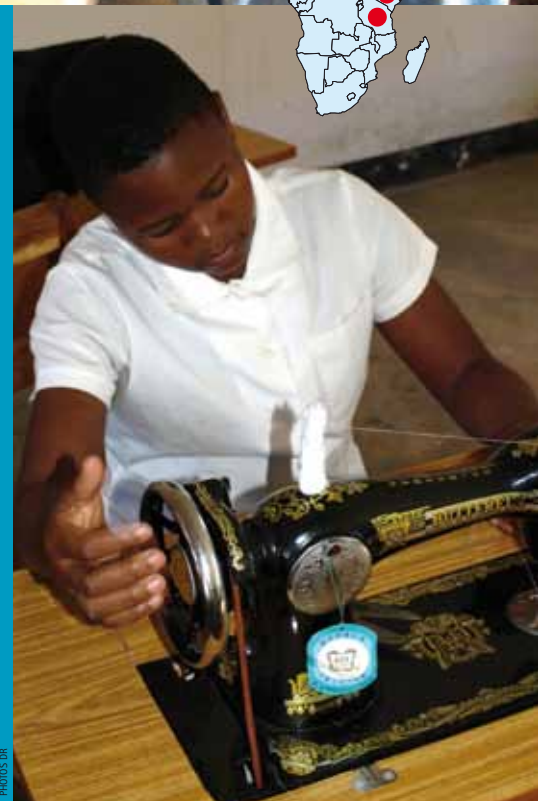
Le développement du centre de formation de Moshi se poursuit avec notamment, les filières couture et bois.

### Tanzania : La Mennais Training Center at Moshi

The development of the Moshi training center goes on with sewing and woodwork options.

### Tanzania : Centro Menesiano de Formación en Moshi

El Centro de Formación de Moshi continúa con sus cursos, especialmente de costura y madera.



PHOTOS DR

# Kisubi Brothers' honore F. Blouin

## Kisubi Brothers': Br. Blouin Honored

### Los Hermanos de Kisubi rinden homenaje al H. Blouin



**F**rère Francis Blouin est maintenant honoré à Kisubi Brothers' University, en Ouganda, pour son travail si productif, aidant le lancement de cette nouvelle entreprise, dépistant des bien-fauteurs, donnant une direction d'homme averti, enseignant, etc.

Il a donné son nom à un nouvel édifice qui fait partie du campus. Un ami très généreux lui a payé un voyage le 5 décembre et fit, avec lui, le voyage aller-retour jusqu'en Ouganda. •

**B**rother Francis Blouin being honored at the Kisubi Brothers' University in Uganda for his amazingly productive work there, helping to launch this new enterprise, finding benefactors, giving experienced guidance, teaching, etc.

A new building, part of that campus, was named after him. A very generous friend paid his journey on 5 December and flew with him to Uganda and back. •

**E**l Hermano Francis Blouin ha sido homenajeado hoy por la Universidad de los Hermanos de Kisubi, en Uganda, por su labor tan productiva, ayudando a poner en marcha este nuevo proyecto, consiguiendo benefactores, llevando la dirección como hombre prudente, como docente, etc.

Ha dado su nombre a un nuevo edificio que forma parte del Campus. Un amigo muy generoso le pagó un viaje el 5 de diciembre e hizo con él el viaje de ida y vuelta hasta Uganda. •

**Br. Francis Kiggundu**  
[ekiggundu2000@gmail.com](mailto:ekiggundu2000@gmail.com)  
 Kisubi correspondent.

*F. Francis BLOUIN avec les autorités provinciales et universitaires • Br. Francis BLOUIN with the provincial and university authorities • B. El H. Francis BLOUIN con las autoridades provinciales y académicas.*



*Dévoilement de la plaque à Kisubi Brothers'University • Unveiling of the plate at Kisubi Brothers' University • Descubrimiento de una placa en la Universidad 'Kisubi Brothers'.*



PHOTOS BR



Portugalette

## Naissance d'un centre de jeunes mennaisiens

Portugalette

## Birth of Young Mennaisian Center

Portugalette

## Un centro juvenil Menesiano



**U**n groupe de mennaisiens de Portugaleta s'est mis à croire avec espérance que ce qui est apparemment sec peut redevenir plein de vie.

Durant un cours, il y a eu un temps de prière, de réflexion, de dialogue, de réponses aux questions... et, comme un fruit mûr, la suggestion de créer un centre de jeunesse mennaisienne est venue. Après l'avoir présenté à la Province et aux réalités locales, nous avons commencé sa réalisation.

En plein milieu de l'Avent, le centre de jeunesse mennaisienne a ouvert ses portes, le 2 décembre. La salle, jusque-là pleine de pots de peinture et d'outils de toutes sortes, s'est vue remplie de jeunes disposés à s'exprimer dans les jeux et les propositions de l'après-midi.

Voilà un nouveau défi mennaisien et nous voulons qu'il soit l'affaire de tous. Un centre de jeunesse mennaisienne avec un nom: "Engoitik", ce qui veut dire en basque: "dorénavant, à partir d'aujourd'hui..." •

**A** Mennaisian group of Portugaleta started to believe hopefully that what's apparently dry may become full of life.

During a class, there is a moment of prayer, reflection, dialogue, questions and answers... and, like a ripe fruit, the suggestion of creating a Young Mennaisian Center comes out.

Right in the middle of Advent, the Young Mennaisian Center opened its doors. It was December 2. The room, that had been till then filled with paint and tools of all kinds, became full of youth willing to express themselves through the afternoon games and propositions.

This is a new Mennaisian challenge and we wish all to be concerned with it. A Young Mennaisian Center called "Engoitik", which means in Basque "From now on, starting today..." •

**U**n grupo de menesianos de Portugaleta también se ha lanzado a acoger con esperanza que de lo aparentemente seco pueda surgir vida renovada.

Durante el curso pasado fue tiempo de orar, reflexionar, dialogar, contrastar, ... y, como fruto, surge la apuesta por crear un Centro Juvenil Menesiano. Tras presentarlo a la Provincia y a la realidad menesiana local, de la que somos parte, comenzamos a hacerlo realidad.

Y en pleno tiempo de Adviento, el Centro Juvenil Menesiano abrió sus puertas el 2 de diciembre. La lonja, hasta ese día llena de pintura y herramientas, se llenó de vida joven dispuesta a exprimir los juegos y propuestas de la tarde.

Esto es un nuevo reto menesiano, que queremos que sea un poco de todos,-as. Un Centro Juvenil Menesiano con nombre propio, "Engoitik", que en euskara quiere decir "ya, en este momento; de ahora en adelante, a partir de ahora..." •

**Alfonso Blázquez**  
sitobm@yahoo.es



## 17 laïcs cheminent vers un engagement

## 17 Lay People Advance Toward a Commitment

## 17 Laicos caminan hacia un compromiso

**D**epuis août dernier, 17 laïcs ont entamé une démarche de discernement en vue d'un possible engagement comme laïc associé. Un tel engagement suppose, au préalable, un cheminement par étapes, nécessaire pour discerner et approfondir les motivations profondes de ce désir de vivre les dimensions de mission, de spiritualité et d'expérience communautaire constitutives de l'appartenance à la Famille mennaisienne.

Cette démarche se vit au long de l'année à l'occasion de week-ends et temps de retraite. •

**S**ince last August, 17 lay people have started a discernment approach, thinking of a possible commitment as associated lay people. Such a commitment implies first a necessary step-by-step process in order to discern and deepen the real motivations of this desire to live the dimensions of the mission, of spirituality and of community experience that are component of the Mennaisian Family membership. This approach is lived throughout the year on week-ends and retreat periods. •

**D**esde el pasado mes de agosto, 17 laicos han iniciado un proceso de discernimiento con vistas a un posible compromiso como Laico asociado. Dicho compromiso supone un camino necesario y por etapas, para discernir y profundizar los motivos íntimos de este deseo de vivir las dimensiones de la misión, espiritualidad y experiencia comunitaria de los miembros que pertenecen a la Familia Menesiana.

Este itinerario se vive durante todo el año, aprovechando los fines de semana y momentos de retiro espiritual. •

### Pèlerinage à ROME en avril. A

l'initiative des participants de l'actuelle promotion du Centre Mennaisien de Formation, un pèlerinage à Rome est organisé, la deuxième semaine des vacances de printemps soit du 14 au 20 avril.

### Séjour solidaire "adulte" en Haïti.

Si le réseau mennaisien a développé ces dernières années des séjours solidaires à destination des jeunes en lycée, il innove en 2012 en proposant une version "adulte". Si vous souhaitez participer à un séjour solidaire adulte en Haïti, du 10 juillet au 5 août 2012, prenez contact avec Pierre-Jean Bar : [pj.bar@mennaisien.org](mailto:pj.bar@mennaisien.org)

### Pilgrimage to Rome in April.

On the initiative of the participants in the present offer of the Mennaisian Center of Formation, a pilgrimage to Rome is planned during the second week of spring vacation, which is on April 14-20.

### "Adult" Joint Stay in Haiti.

The Mennaisian network having developed in the past years some joint stays for the youth in "lycée", it innovates in 2012, proposing an "adult" version. If you wish to take part in an "adult" joint stay in Haiti from July 10 to August 5 2012, contact Pierre-Jean Bar : [pj.bar@mennaisien.org](mailto:pj.bar@mennaisien.org)

### Peregrinación a ROMA en abril.

Por iniciativa de los integrantes de la actual promoción del Centro Menesiano de Formación, se ha organizado una peregrinación a ROMA, la segunda semana de las vacaciones de primavera, o sea, del 14 al 20 de Abril.

### Viaje solidario "para adultos" a Haití.

Si en los últimos años la Red Menesiana ha venido organizando viajes solidarios para jóvenes de secundaria, en 2012 ofrece una versión "para adultos". Si deseas participar en un viaje solidario para adultos a Haití, del 10 de julio al 5 de agosto de 2012, ponte en contacto con Pierre-Jean BAR : [pj.bar@mennaisien.org](mailto:pj.bar@mennaisien.org)

Brief news

En una palabra

Breve

# Japon. Un “petit-Chapitre” à Yokohama

## Japan. A “mini-chapter” in Yokohama

### Japón. Un « pequeño-Capítulo » en Yokohama



**N**otre “petit Chapitre” eut lieu le 21 janvier dernier, et ce fut une fructueuse réunion. Mme Tochigi, présidente de notre groupe de la Famille mennaisienne de Yokohama, avait demandé des opinions sur la façon, pour la congrégation et la mission du Japon, de “faire un meilleur travail d’éducation et d’évangélisation”. Voici quelques exemples des réflexions.

*“Les membres laïques de la Famille mennaisienne encouragent les Frères à conserver leur esprit de charité, qui se manifeste par l’aide morale qu’ils donnent à certains anciens élèves en difficulté, en permettant aux personnes qui le désirent de venir prier dans leur chapelle, etc.”*

*“Une plus grande importance devrait être donnée à la connaissance par les élèves de la vie et des enseignements du Père de la Mennais, par exemple en donnant à chaque nouvel élève un livret racontant la vie du Père et en mettant dans chaque classe un calendrier portant une parole du fondateur.” “Les professeurs devraient participer davantage à l’éducation chrétienne des élèves.” •*

**O**ur “mini-chapter” took place on January 21, and was a fruitful meeting. Mrs. Tochigi, president of our Mennaisian Family group in Yokohama, had asked the members to express opinions on the way, for the Congregation and the mission in Japan, “to do a better work in education and evangelization”. Here are some examples of their thoughts.

*“The lay people of the Mennaisian Family encourage the Brothers to keep their spirit of charity, which appears through the moral support they give to some former students facing problems, allowing those who wish to do so, to come and pray in their chapel, and so on.”*

*“A greater importance should be given to the students’ knowledge on Father de la Mennais’ life and instructions, in giving, for example, each new student a booklet on the Father’s life and in posting in each classroom a calendar that makes known a thought of the Founder.” “The teachers should take a greater part in the Christian education of the students.” •*

**Br. Thomas A. Tremblay**  
[tremblay@seiko.ac.jp](mailto:tremblay@seiko.ac.jp)

**N**uestro “pequeño Capítulo” tuvo lugar el pasado 21 de enero, y consistió en una reunión muy fructífera. La Sra. Tochigi, presidenta de nuestro grupo de la Familia Menesiana de Yokohama, pidió opiniones y puntos de vista sobre la Congregación y su Misión en Japón, para llevar a cabo “una mejor labor educativa y evangelizadora”. Aquí tenemos algunos ejemplos de estas reflexiones : “Los miembros laicos de la Familia Menesiana animan a los Hermanos a mantener su espíritu de caridad, que se manifiesta a través del apoyo moral que dan a algunos exalumnos con dificultades, y permitiendo a las personas que lo deseen, acudir a rezar en su capilla, etc.”

*“Se debería dar una mayor importancia al conocimiento, por parte de los alumnos, de la vida y enseñanzas del Padre de la Mennais, dando, por ejemplo, a cada alumno nuevo un libro sobre la vida del Padre, y colocando en cada clase un calendario con frases del Fundador” “Los profesores deberían participar más en la educación cristiana de los alumnos”. •*

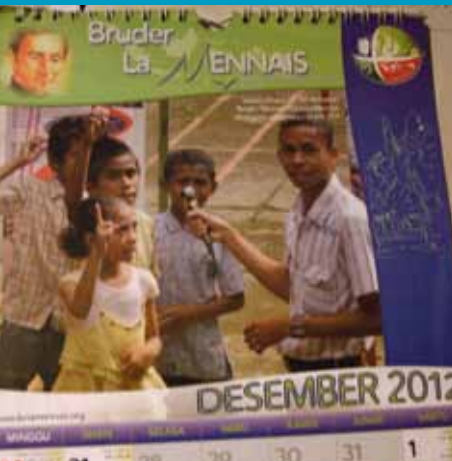
Le groupe de la Famille mennaisienne de Yokohama •  
 The Mennaisian Family group in Yokohama • Grupo de la Familia Menesiana de Yokohama





Les postulants en compagnie du F. Javier, à la communauté de Larantuka • The postulants with Br. Javier, in the Larantuka community • Los postulantes en compañía del H. Javier, en la comunidad de Larantuka.

**3 images** de la vie de la mission  
**3 Pictures on the Life** of the Mission  
**3 fotos de la vida de la misión**



Le nouveau calendrier Bruder La Mennais 2012 est une belle réussite • The "Bruder La Mennais 2012" new calendar is quite a success • El nuevo calendario Bruder La Mennais 2012 ha sido todo un éxito.

Animation à la Pusat La Mennais à l'occasion de la St-Valentin • Animation at Pusat La Mennais on St. Valentine's Day • Animación en la Pusat La Mennais con motivo de San Valentín.







*Ecole J.-M. Guilloux et la cathédrale au fond • The Jean-Marie Guilloux School and the cathedral in the background • Colegio JM Guilloux con la catedral al fondo.*



*En classe à La Vallée • A class at La Vallee • En clase en La Vallée*



*La communauté G. Deshayes • The community of G. Deshayes • La comunidad G. Deshayes*

**D**ans la cour de l'école Jean-Marie Guilloux reconstruite, les enfants jouent. À quelques mètres, les débris de la cathédrale de Port-au-Prince jonchent le sol suite au tremblement de terre vécu voici deux ans. Deux images pour une même réalité. Le pays est en chantier et il est immense. Les Frères sont à l'œuvre ici depuis bientôt 150 ans, ce sera l'anniversaire en 2014. Pour l'heure, la Province forte de près de 60 frères, fait preuve d'une grande vitalité, d'un nombre de projets impressionnant et d'une énergie à toute épreuve. Rencontres et découvertes en compagnie des FF. Hervé Zamor, Provincial et Simon Alphonse, provincial adjoint et maître des novices.



*Le vitrail des fondateurs • The Founder's stained glass • La vidriera de los fundadores*

**Remerciements à tous les frères et équipes rencontrés.**

**Collaboration/Colaboración :** FF. Hervé Zamor, Simon Alphonse, Ernst Viel, Jacques Matte, Ernest Even, Gérard Hautbois, Daniel Briant, Gilles Pierre. **Textes/ Textos :** Michel Tanguy. **Reportage photo/foto :** F. Jean-Paul Goyette, Michel Tanguy

**O**n the playground of the newly rebuilt Jean- Marie Guilloux school, children were playing. A few meters away the debris from the Cathedral of Port-au-Prince littered the ground after the earthquake two years ago. Two images of the same event. The whole area is a building site and it is immense. The brothers have been working here for nearly 150 years, the anniversary will be in 2014. At the moment the province is strong, and with nearly 60 brothers shows great vitality, with a number of impressive projects and a firm resolve in the face of every challenge. We had several discussions and observations together with Brothers Herve Zamor, Provincial and Simon Alphonse, Vice-Provincial and Master of Novices.

**Thank to all the Brothers and the staff that we met.**

**E**n el patio del Colegio Jean Marie Guilloux, ya reconstruido, los niños juegan. A unos pasos, quedan por el suelo los escombros de la Catedral de Puerto Príncipe del terremoto de hace dos años. Dos imágenes de una misma realidad. El país está en obras y la labor es inmensa. Los Hermanos trabajan aquí desde hace casi 150 años. En 2014 será el aniversario. Hoy por hoy, la provincia con sus 60 Hermanos, da muestras de una gran vitalidad, con un número de proyectos impresionante, y una energía a toda prueba. Reuniones y entrevistas con los HH. Hervé Zamor, Provincial, y Simon Alphonse, Provincial Adjunto y Maestro de Novicios.

Gracias a todo el equipo de HH que ha colaborado.



*Souvenir des FF. Dominique Baronj et Joseph Bergot, décédés lors du tremblement de terre • Memorial to Brothers Dominic Baron and Joseph Bergot who died in the earth quake • Recuerdo de los HH Baron y Joseph Bergot, fallecidos durante el terremoto*

## 1 Le point sur les chantiers

### Port-au-Prince, Pétionville

- Postulat, Centre mennaisien et Noviciat. Les travaux de réhabilitation sont terminés.
- École Saint-Joseph. La reconstruction d'un bâtiment de 6 classes est prévue d'ici un an.
- Maison provinciale. Une salle pour des rencontres de jeunes devrait être réalisée à l'emplacement de l'ancienne maison détruite par le séisme. La nouvelle maison provinciale devrait s'installer à Turjeau, un quartier de la ville, suite à un don.
- Bibliothèque haïtienne. Les travaux de restauration sont achevés avec l'aide de l'ONG haïtienne Focal.
- École JM Guilloux. Reconstituée, elle a été inaugurée le 5 octobre 2011. Elle comprend 12 classes et des équipements. L'association Food for the poor l'a financé.

### Delmas

- École primaire St-Louis de Gonzague. L'association Assific (France) est en charge du financement. Les travaux ont démarré en janvier et vont bon train. Livraison prévue en décembre.
- École secondaire St-Louis de Gonzague. La fédération des anciens et la Province participent aux travaux de réhabilitation de la quasi-totalité du campus. L'essentiel des chantiers des classes, administration, laboratoires devrait s'achever pour l'été.

### La Vallée

- Communauté. Les travaux sont terminés.
- École primaire. Les travaux sont en cours, financés avec l'aide de terre sans frontière – Canada. La fin des travaux est attendue pour la rentrée prochaine.
- Nouvelle École professionnelle. Le chantier d'un bâtiment neuf est en cours avec l'aide de ACDIE, Canada. Ouverture à la prochaine rentrée.

### Jacmel

- Communauté. Les travaux de la nouvelle résidence des Frères s'achèvent et la communauté se prépare à quitter les classes où elle vit dans des conditions précaires. Les

## 1 Information on the Building Work

### Port-au-Prince, Pétionville

- The Postulate, the Mennaisian Center and Novitiate, all the renovation work is finished.
- St Joseph's School. The reconstruction of a building containing 6 classes is scheduled here for next year.
- Provincial House. A meeting room for young people is envisaged on the site of the old house destroyed by the quake. The new Provincial House is planned to be built at Turjeau, an area of the town, following the receipt of a gift.
- The Haitian Library. The renovation work has been achieved with the help of the O N G.
- J. M. Guilloux School. The rebuilt school was opened on the October 5 2011. It includes 12 classrooms and all facilities. The association of "Food for the Poor" financed it.

### Delmas

- The primary school at St Louis de Gonzague. The association Assific -France- is responsible for the financing of the project. The work began in January and is going well. Completion is expected in December.
- St Louis de Gonzague Secondary School. The Old Boys Association and the Province are sharing the work of rebuilding practically the whole of the site. The essential parts; the classrooms, administration and laboratories will be completed for the summer.

### La Vallée

- Community The building is completed.
- Primary School. "Work in process" financed with the help of Terres sans Frontière"- Canada. Work is expected to be finished for the new school year.
- New Professional College the construction of the new building is in progress with the help of ACDIE, Canada. Opening for the new school year.

### Jacmel

- Community. The work on the new resi-

## 1 Balance de obras

### Puerto-Príncipe, Pétionville

- Postulantado, Centro menesiano y Noviciado. El trabajo de restauración está terminado.
- Colegio San José. Prevé la reconstrucción de un edificio para 6 clases dentro de un año.
- Casa provincial. Van a construir una sala de encuentros para los jóvenes en el sitio de la antigua casa destruida por el terremoto. La nueva casa provincial se instalaría en Turjeau, un barrio de la ciudad, después de una donación.
- Biblioteca haitiana. Las obras de restauración se llevaron a cabo con la ayuda de la ONG haitiana Focal.
- Escuela JM Guilloux. Reconstituída, la inauguraron el 5 de octubre de 2011. Son 12 aulas con equipamientos colectivos. Fue pagada por la "Asociación Food for the poor".

### Delmas

- Escuela primaria St-Louis de Gonzague. La asociación Assific –Francia– se dedica a la financiación. Han empezado a trabajar en enero y si todo va bien estará terminado en diciembre.
- Escuela secundaria St Louis de Gonzague. La federación de los antiguos alumnos y la Provincia participan en los trabajos de rehabilitación de casi todo el campus. La casi totalidad de las clases, administración, laboratorios deberían terminarse en verano.

### La Vallée

- Comunidad. Obras terminadas.
- Escuela primaria. Están trabajando, con la ayuda de Tierra sin fronteras – Canadá. Piensan en terminar para el próximo año escolar.
- Nueva escuela profesional. Las obras de un edificio nuevo han empezado con la ayuda de ACDIE, Canadá. Apertura el próximo año escolar.

### Jacmel

- Comunidad. Terminan los trabajos de la



Sur le chantier du secondaire • On the secondary school • En las obras de la escuela secundaria



Delmas. Le chantier de St-Louis de Gonzague primaire a débuté en janvier • Delmas. The construction at St Louis de Gonzague began on January • Delmas. Las obras de St Louis de Gonzague primaria han empezado en enero.



Jacmel : la future résidence • Jacmel : The future residence • Jacmel : la futura residencia



Delmas. La communauté de St-Louis de Gonzague dans l'école en chantier • Delmas the Community of St Louis de Gonzague in the building site • Delmas. La comunidad de St Louis de Gonzague en la escuela en obras.

PHOTOS DR

provinces des Frères des USA, France, Espagne, Argentine, Canada, Japon ont participé au financement.

- École. Les travaux s'achèvent.

Des projets et travaux de développement sont aussi en cours dans d'autres écoles à Ouanaminthe et aux Cayes.

## 2 Deux projets phares Ouverture d'une école professionnelle à La Vallée en septembre 2012.

En septembre prochain, une école professionnelle va s'ouvrir à La Vallée. Cette école à vocation technique est une première pour les Frères. L'objectif est double: participer à la décentralisation dans le pays, au-delà de Port-au-Prince, et travailler concrètement au développement par l'éducation dans une région où il y a de la pauvreté et des difficultés. En gestation depuis plusieurs années, en lien avec les parents, familles et professionnels de la région, l'école va proposer des formations en maçonnerie, électricité et hôtellerie. À terme d'ici trois ans l'objectif est de regrouper 240 étudiants à partir de 17 ans. Le chantier de l'école a démarré. Le financement sera assuré par des programmes canadiens de l'agence ACDIE et l'aide de la diaspora haïtienne. Nombre d'actions sont en cours à ce sujet.

**Une Faculté des Sciences de l'éducation à l'étude à Port-au-Prince.** L'autre grand projet serait la création d'une Faculté pour la formation des enseignants, en lien notamment avec l'Université Notre Dame d'Haïti et d'autres congrégations. Le campus pourrait s'installer à l'emplacement de l'ancienne école St-Louis de Gonzague de la rue du centre. "Nous devons montrer la voie pour donner une formation de qualité aux enseignants de notre pays. Ce sera un acte prophétique. Le chemin du développement passe par l'éducation" assure le F. provincial. La fondation des anciens de St Louis y travaille et nous explorons toutes les collaborations. Le souhait serait d'envisager un démarrage en 2014 ou 2015.

dence is progressing and the community are preparing to leave the classrooms where they have been living under quite unsatisfactory conditions. The provinces of the Brothers of USA, France, Spain, Argentina, Canada and Japan have all contributed financially.

- School The repairs are being completed.

Similar Projects and new developments are also in hand in other schools at Ouanaminthe and at Cayes.

## 2 Two Outstanding Projects The opening of a Commercial College at La Vallée in September 2012.

Next September a professional college will open at La Vallée. This vocational technical school is a first for the brothers. It has a two fold aim: firstly to help in the decentralization of the country outside Port-au-Prince and to work concretely in the development of the country through education in a region where there is both poverty and difficulties. On the drawing board for several years now, the school will offer courses in masonry, electricity and hotel work. Within the next three years we aim to enroll 240 students 17 years of age. The building of the college has begun. The financing will be guaranteed by the work of the Canadian ACDIE agency and with the help of the Haitians in exile. Several efforts are ongoing about this.

**A faculty for the study of the Science of education at Port-au-Prince.** The other great project will be the creation of a Faculty for the training of teachers in partnership primarily with the University of Notre Dame of Haiti and other congregations. The campus will be established on the site of the old school of St Louis de Gonzague on the rue du centre. "We must show the way to give quality training to the teachers of our country. This is a prophetic act. The road to improvement is through education" points out Br. Provincial. The Old Boys association of St Louis is working for this and we are exploring ways of collaborating. The hope is to begin in 2014 or 2015.

nueva residencia de los hermanos. Estos se preparan para dejar las clases donde viven en condiciones precarias. Las provincias de USA, Francia, Argentina, Canadá y Japón han participado en pagar la factura.

- Escuela. Se terminan los trabajos

Hay otros proyectos y obras de desarrollo en otras escuelas en Ouanaminthe y en las Cayes.

## 2 Dos proyectos de importancia Abertura de una escuela profesional en La Vallée en septiembre de 2012.

En septiembre, van a abrir una escuela profesional en La Vallée. Esta escuela tiene vocación técnica. Es una primicia para los hermanos. Tiene dos objetivos: participar en la descentralización en el país, fuera de Port-au-Prince, y trabajar concretamente en el desarrollo para la educación en una región en que se amontonan pobreza y dificultades. Se prepara desde hace varios años con los padres, las familias y los profesionales de la región. La escuela propondrá formaciones en albañilería, electricidad y hostelería. El objetivo es reunir, dentro de 3 años, a 240 estudiantes a partir de 17 años. Las obras han empezado. Los programas canadienses de la agencia ACDIE y la ayuda de la diáspora haitiana pagaran. Hay muchos proyectos en este sector.

**Se estudia el proyecto de una Facultad de Ciencias de la Educación en Puerto Príncipe.** El otro proyecto de importancia sería el de la creación de una Facultad para la formación de los profesores, vinculada con la universidad de Nuestra Señora de Haití y otras congregaciones. El campus podría ser el sitio de la antigua escuela St Louis de Gonzague. "Debemos enseñar el camino para dar una formación de calidad a los profesores de nuestro país. Sera un acto profético. La vía del desarrollo pasa por la educación" asegura el H. provincial. La fundación de los antiguos alumnos de St Louis trabaja en ello y exploramos todas las colaboraciones. Empezar en 2014 o 2015 sería una ilusión.



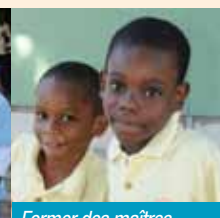
La Vallée. Sur le site de l'école professionnelle • La Vallée The site of the Professional College • La Vallée. En el sitio de la escuela profesional



Les plans de l'école • The plan of the college • Los planos de la escuela.



La communauté de La Vallée • The community • la comunidad de La Vallée.



Former des maîtres pour les enfants • Training teachers for children • Formar maestros para los niños.



Delmas Chapelle de St-Louis de Gonzague • Delmas. Chapel of St Louis de Gonzague • Delmas Capilla de St Louis de Gonzague

## 3 Un quart des frères en formation.

“Nous travaillons à l’animation d’une pastorale vocationnelle qui soit porteuse d’un message fort et clair: la joie d’être frère et de se donner totalement aux jeunes, expliquent les FF. Hervé et Simon. Nous sommes consacrés pour Dieu et les jeunes. Notre vocation, nous appelle au bonheur. Nous sommes Frères pour vivre cela grâce à la force de la vie communautaire. Aujourd’hui, les jeunes en formation viennent majoritairement d’autres écoles que celles que nous animons. Un de nos défis est d’assurer cette formation”.

## 4 Développement de la Famille mennaisienne

“Nous démarrons vraiment des équipes Frères et éducateurs. Nous sommes ensemble pour une meilleure éducation des jeunes. De nombreux laïcs attendent beaucoup de cela: et nous, Frères, ne pouvons pas tout animer: cette fraternité et cette famille spirituelle sont précieuses et c’est aussi un lieu d’éveil vocationnel.”

## 3 One Fourth of the Brothers Are in Formation.

“We work at the animation of vocation ministry which carries a distinct message, the joy of being a brother and of giving oneself totally to young people” explain Brothers Herve and Simon. We are consecrated for God for the youth. Our vocation calls us to happiness. We are Brothers to live this, thanks to our community life. Today those in formation come mostly from schools other than those we direct. One of our challenges is to guarantee this formation.”

## 4 Development of the Mennaisien Family.

“We are establishing teams of Brothers and teachers. Together we assure a better education experience. Many lay people attend frequently: and we brothers can not animate everything; this fraternity and this spiritual family are precious and is a means of awakening vocations.”

## 3 Un cuarto de los hermanos están en formación.

“Trabajamos en la animación de una pastoral vocacional que lleve un mensaje fuerte y claro: la alegría de ser hermano y de dedicarse enteramente a los jóvenes” explican los hermanos Hervé y Simon. Nos dedicamos a Dios y a los jóvenes. Nuestra vocación nos llama a la felicidad. Somos hermanos para poder vivirlo todo gracias a la vida comunitaria. Hoy, los jóvenes en formación vienen mayoritariamente de otras escuelas además de las nuestras. Uno de los retos es garantizar esta formación.”

## 4 Desarrollo de la Familia menesiana

“Empezamos con los equipos hermanos y educadores. Nos juntamos para una mejor educación de los jóvenes. Numerosos laicos esperan mucho de eso: y nosotros, los hermanos, no podemos animarlo todo: esta fraternidad y esta familia espiritual sirven en este caso, también es un lugar para despertar vocacional.”



Le groupe des huit novices • The eight novices • El grupo de 8 novicios.



La Communauté du Cap • The community of The Cap • La comunidad del Cap



Delmas. Une équipe de la Famille mennaisienne • Delmas. A Mennaisien Family group • Delmas. Un equipo de la familia menesiana



Le F. Gérard Hautbois aux Editions Deschamps • Brother Gerard Hautbois of the Deschamps Editions • El hermano Gérard Hautbois en las Ediciones Deschamps

## Des écoles en constante évolution

35 localités différentes ont accueilli des communautés ou des écoles. Aujourd’hui, les Frères et équipes éducatives dirigent des écoles dans les localités suivantes:

**Cap Haïtien:** École St-Joseph

**Les Cayes:** École Frère Odile-Joseph

**Delmas:** Institution Saint-Louis de Gonzague: 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle

**Jacmel:** École Frère Clément

**La Vallée:** École Nationale Léonce Mégie

**Ouanaminthe:** École St-François Xavier.

La province compte aujourd’hui près de 60 frères, dont une majorité d’Haïtiens, de frères d’origine française et des Canadiens. Très insérés dans le monde éducatif, les activités des frères ne s’y cantonnent pas: animation sportive, apostolique avec la catéchèse et le MEJ, accueil de groupes, ouverture aux quartiers, alphabétisation font partie du lot quotidien. Des commissions vocations (création d’une revue vocationnelle FIC), formation, pédagogie, animation spirituelle, Famille mennaisienne, jeunes frères, 150<sup>e</sup> anniversaire sont actives. La revue *Frères d’Haïti* se poursuit et un site internet est envisagé.

## Schools in Constant Evolution

Thirty five places have welcomed communities or schools. Today the brothers and staff direct schools in the following places:

**Cap Haïtien:** St Joseph’s School,

**Les Cayes:** Frère Odile-Joseph’s School

**Delmas:** Institution St Louis de Gonzague

**Jacmel:** Frère Clément’s School

**La Vallée:** National School of Léonce Mégie

**Ouanaminthe:** St-Francois Xavier’s School.

The province currently has nearly 60 brothers of which the majority are Haitians with brothers from France and some from Canada. Well grounded in education the brother’s work does not stop there; Sports training, apostolate through catechetics and MEJ, receiving groups and initial reading skills, all are part of their daily life. Vocation commissions (the creation of a vocation revue FIC.) formation, education, spiritual animation, The Mennaisien Family, Young brothers, 150<sup>th</sup> anniversary all play an active part in their life. *The Brothers of Haiti* review continues and an internet site is being built.

## Escuelas siempre en evolucion

35 localidades distintas han recibido comunidades o escuelas. Hoy, los hermanos y los equipos educativos dirigen escuelas en las ciudades siguientes:

**Cap Haïtien:** Escuela San José

**Les Cayes:** Escuela Hermano Odile-Joseph

**Delmas:** Institución Saint-Louis de Gonzague (3 ciclos)

**Jacmel:** escuela Hermano Clément

**La Vallée:** Escuela nacional Léonce mégie

**Ouanaminthe:** Escuela St-François-Xavier.

La provincia tiene hoy casi 60 hermanos, la mayoría son haitianos, los demás son franceses o canadienses. Muy metidos en el mundo educativo los hermanos, con sus actividades, no se limitan a la escuela. Animan también el deporte, la catequesis y el MEJ (movimiento eucarístico para los jóvenes), acogen a grupos, se abren a los barrios, hacen alfabetización, y eso cotidianamente. Comisiones de vocación (creación de una revista sobre la vocación FIC) formación, pedagogía, animación espiritual, Familia menesiana, jóvenes, aniversario de la llegada de los hermanos... La revista de *Los Hermanos de Haïti* continúa y se proyecta un sitio internet.

## 5 Des références: la Bibliothèque et les Éditions

Fondée en 1920 et reconnue d'utilité publique, la bibliothèque haïtienne des Frères est un centre de recherche indépendant. Connue pour ses collections de journaux et notamment son fonds sur Haïti et St-Domingue, sa création est due aux F. Ernest-Louis Dion et au F. Géreux. Le F. Ernest Even assure aujourd'hui la responsabilité de ce précieux fonds patrimonial.

Les Frères travaillent avec les éditions Deschamps (800 employés) depuis les années 1920. Ils sont ensemble les principaux fournisseurs de livres scolaires en Haïti jusque dans les années 1960. Lecture, grammaire, sciences, littérature, histoire et géographie, ouvrages en créole et pédagogiques : les Frères ont réalisé des "best-sellers". Aujourd'hui, Le F. Gérard Hautbois est salarié des éditions. Plusieurs ouvrages sont en cours. La production de livres scolaires constitue la principale source de revenus de la province des frères d'Haïti.

## 6 2014: Cap sur les 150 ans

Le 13 mai 1864 marque l'arrivée des quatre premiers frères. D'abord soutenue par la Province française, la mission est rapidement renforcée par des frères du Canada, puis d'Espagne. 650 frères ont vécu une période en Haïti depuis les origines. La majorité des Frères sont haïtiens aujourd'hui. 2014 : "ce sera une grâce et un nouveau départ pour la mission" commente le F Hervé.

Une nouvelle fondation? La question pourrait se présenter pour les Frères et laïcs d'Haïti. "Oserons-nous poser un geste lors de notre anniversaire à venir? Pourquoi ne pas réfléchir à une action commune Frères et laïcs dans une cité ou un quartier pauvre? interroge le F. Provincial". "Nous sommes invités à prendre des risques, nous sommes des hommes de Dieu. Les jeunes ont besoin des Frères, d'une présence, de repères solides."

## 5 References: The Library and the Publishing Houses

Founded in 1920 and recognized as a great public resource, the Haitian Brothers' public library is a center of independent research. Renown for its collection of periodicals and for its tomes on Haiti and St. Domingo, its establishment is due to Br. Ernest-Louis Dion and Br. Ge-reux. Today Br Ernest Even undertakes the responsibility for this precious historic resource.

The Brothers have been working in collaboration with the Deschamps Editions (800 employees) since 1920. Together they have been the main suppliers of school text books in Haiti since 1960. Reading, grammar, sciences, literature, history and geography, books in Creole, books on teaching; the brothers have produced "Best sellers". Today Br. Gerard Hautbois is an employee of the "Editions". Several books are in production. The publication of school books is the principal source of revenue for the province of the Brothers in Haiti.

## 6 2014: Working Towards the 150th

The 13th of May 1864 marked the arrival of the first four brothers. At first they were supported by the French Province but were quickly reinforced by brothers from Canada and then Spain. Six hundred and fifty brothers have worked for some time in Haiti since the beginning. The majority of brothers are now Haitians. 2014 "will bring special graces and a new beginning for the Mission" says Br. Herve.

A new foundation? This question may be put to the brothers and lay people of Haiti. "Dare we make a statement at this time of our coming anniversary? Why not think about a united action of brothers and layti in a town or a poor area?" questions the Provincial. We are urged to take risks, we are men of God. Young people have a need for Brothers, for a Presence, for lasting landmarks.

## 5 Referencias : la Biblioteca y las ediciones

Fundada en 1920 y reconocida como utilidad pública, la biblioteca haitiana de los Hermanos es un centro de investigación independiente. Conocida por sus colecciones de periódicos y en particular, sus fondos sobre Haïti y Santo Domingo, su creación fue la obra de los hermanos Ernest-Louis Dion y Géreux. El hermano Ernest Even es ahora el responsable de estos fondos patrimoniales.

Los hermanos trabajan con las Ediciones Deschamps (800 empleados) desde los años 1920. Ellos son los principales proveedores de los libros escolares en Haïti hasta los años 1960. Lectura, gramática, ciencias, literatura, historia y geografía, obras en criollo y obras pedagógicas: los Hermanos han producido "best-sellers". Hoy en día, el hermano G. Hautbois forma parte de la plantilla de las Ediciones. Varios libros están en preparación. La producción de libros escolares constituye la principal fuente de ingresos de la provincia de Haïti.

## 6 2014 : Hacia los 150 años

El 13 de mayo de 1864 señala la llegada de los primeros 4 hermanos. Mantenido por la provincia francesa, la misión se ve apoyada enseguida por Hermanos de Canadá y de España. 650 hermanos han vivido una estancia en Haïti desde el principio. La mayoría de los hermanos son actualmente haitianos. 2014: "Sera una gracia y una nueva salida para la misión" ha comentado el hermano Hervé.

¿Una nueva fundación? Es algo que se va a presentar a los hermanos y laicos de Haïti. "¿Nos atreveremos a preguntarnos eso en el momento de nuestro aniversario? ¿Por qué no pensarlo todos juntos, hermanos y laicos en una ciudad o un barrio pobre? dice el hermano Provincial. Nos invitan a arriesgarnos, somos hombres de Dios. Los jóvenes nos necesitan, los jóvenes necesitan una presencia, hitos sólidos."

PHOTOS DR



F. Ernest Even à la Bibliothèque d'Haïti FIC  
• Br. Ernest Even in the front of FIC Library of Haiti • F. Ernest Even en la Biblioteca de Haïti FIC



La communauté des Cayes • The Community of Les Cayes • La comunidad de las Cayes



La famille Lauture, de La Vallée • The Lauture family, of La Vallée • La familia Lauture, de La Vallée



A l'église de La Vallée • The church of La Vallée • En la iglesia de La Vallée



PHOTOS DR

A Canada, animateurs de La Prairie et Pointe-du-Lac • Canada, leaders at La Prairie and Pointe-du-lac • En Canadá, animadores de La Prairie y Pointe-du-Lac.

Séjour Poco a Poco au Mexique, avec l'association Estival • Poco a Poco stay in Mexico, with the Estival association • Viaje solidario a "Poco a Poco" en Méjico, con la Asociación Estival

Laura et Vilma, anciennes volontaires à El Alto, Bolivie • Laura and Vilma, former volunteers at El Alto, Bolivia • Laura y Vilma, antiguas voluntarias en El Alto, Bolivia.

Maisonnée de Rennes • "Maisonnée" in Rennes • Hogar de Rennes

Jeunes :

## 4 pistes d'action avec le réseau La Mennais

Youth :

## 4 Suggestions for Activities on the La Mennais Network

Jóvenes :

## 4 pistas de acción con los Colegios Menesianos

### Être Animateur

Devenir animateur d'un camp d'été, d'un séjour de vacances avec des enfants ou des adolescents ou réaliser une formation pour devenir animateur de jeunes l'été ou dans son école.

**Contacts : France :** François Péron, [www.association-estival.fr](http://www.association-estival.fr)  
**Foi et Prière :** F. Laurent Bouillet mail : [mouvfoietpriere@yahoo.fr](mailto:mouvfoietpriere@yahoo.fr)  
**Espagne :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es) et F. Alberto Pardo, [albpardo@hotmail.com](mailto:albpardo@hotmail.com), F. Rafa Alonso, [rafaalonso8@hotmail.com](mailto:rafaalonso8@hotmail.com)  
**Canada :** F. Mario Houle, [mariocourrier@hotmail.com](mailto:mariocourrier@hotmail.com), F. Pierre Leblanc, [pleblanc@ind.qc.ca](mailto:pleblanc@ind.qc.ca), **Mexique :** F. Mario Couture, [dauphin127@hotmail.com](mailto:dauphin127@hotmail.com)

### Vivre un séjour solidaire

Des groupes dans des écoles ou centres éducatifs La Mennais ou au niveau d'un pays organisent un ou des séjours solidaires afin de vivre un temps de découverte, de solidarité, de chantier dans un autre pays. De multiples initiatives existent avec des échanges entre les continents et pays: Mexique, Uruguay, Bénin, Togo, Haïti, France, Angleterre... Se renseigner auprès des Frères provinciaux.

### Partir comme Volontaire

Vous avez un désir de service? Un projet d'aide au développement? Vous souhaitez vivre une année ou plus de coopération? C'est possible avec les Frères en partant comme volontaire.

**Contacts et renseignements : France :** [www.assific.com](http://www.assific.com) et [louis.seite@wanadoo.fr](mailto:louis.seite@wanadoo.fr), **Espagne :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es), **Canada :** [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

### Étudier et habiter à la "maisonnée"

La "maisonnée étudiante" est une colocation d'étudiants accompagnée par la communauté des Frères à Rennes (Bretagne, France) et de laïcs associés. L'objectif de cette maisonnée est de permettre à de jeunes étudiants chrétiens, motivés par un vivre ensemble, d'avoir un lien avec une communauté, avec une dimension spirituelle.

**Contact :** F. Laurent Bouillet, [fbouillet@yahoo.fr](mailto:fbouillet@yahoo.fr)

### To be a leader

To become a leader of a summer camp, a vacation stay with children or teenagers, or to get a training to become a youth leader in summer or in one's school.

**Contacts : France :** François Péron, [www.association-estival.fr](http://www.association-estival.fr)  
**Foi et Prière :** Br. Laurent Bouillet mail : [mouvfoietpriere@yahoo.fr](mailto:mouvfoietpriere@yahoo.fr)  
**Espagne :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es) and Br. Alberto Pardo, [albpardo@hotmail.com](mailto:albpardo@hotmail.com) Br. Rafa Alonso, [rafaalonso8@hotmail.com](mailto:rafaalonso8@hotmail.com)  
**Canada :** Br. Mario Houle, [mariocourrier@hotmail.com](mailto:mariocourrier@hotmail.com) Br. Pierre Leblanc, [pleblanc@ind.qc.ca](mailto:pleblanc@ind.qc.ca) **Mexico :** Br. Mario Couture, [dauphin127@hotmail.com](mailto:dauphin127@hotmail.com)

### To live a joint stay

Some groups in some La Mennais schools or educational centers, or at a national level, organize one or some joint stays in order to live a time of discovery, solidarity, construction work in another country. There are numerous initiatives with exchanges between continents and countries: Mexico, Uruguay, Benin, Togo, Haiti, France, England... Please get some information from the provincials.

### To leave as a volunteer.

You have a desire to serve? A project to help the development of a place? You wish to live cooperating a year or longer? It's possible with the Brothers if you leave as a volunteer.

**Contacts and information : France :** [www.assific.com](http://www.assific.com) and [louis.seite@wanadoo.fr](mailto:louis.seite@wanadoo.fr), **Spain :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es), **Canada :** [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

### To study and to board at the "maisonnée"

The "maisonnée étudiante" is a joint renting of students, provided by the Brothers' community in Rennes (Brittany, France) and associated lay people. The purpose of this "maisonnée" is to allow some young Catholic students, motivated by a desire to live together, to have a contact with a community, with a spiritual dimension.

**Contact :** Br. Laurent Bouillet [fbouillet@yahoo.fr](mailto:fbouillet@yahoo.fr)

### Ser Animador

Llegar a ser animador de un Campamento de verano, una salida de vacaciones con niños o adolescentes, o realizar un curso formativo para animador de jóvenes en verano o en su escuela.

**Contacts : Francia :** François Péron, [www.association-estival.fr](http://www.association-estival.fr) **Fe y Oración :** H. Laurent Bouillet mail : [mouvfoietpriere@yahoo.fr](mailto:mouvfoietpriere@yahoo.fr) **España :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es) y H. Alberto Pardo, [albpardo@hotmail.com](mailto:albpardo@hotmail.com), H. Rafa Alonso, [rafaalonso8@hotmail.com](mailto:rafaalonso8@hotmail.com)  
**Canadá :** H. Mario Houle, [mariocourrier@hotmail.com](mailto:mariocourrier@hotmail.com), H. Pierre Leblanc, [pleblanc@ind.qc.ca](mailto:pleblanc@ind.qc.ca) **Méjico :** H. Mario Couture, [dauphin127@hotmail.com](mailto:dauphin127@hotmail.com)

### Hacer un viaje solidario.

Algunos grupos de nuestros Colegios o Centros educativos menesianos organizan un viaje de solidaridad a un país, para vivir un tiempo de descubrimiento, de solidaridad, en una obra de otro país. Ya existen muchas iniciativas con intercambios entre Continentes y países : Méjico, Uruguay, Benín, Togo, Haití, Francia, Inglaterra... Consultar con los Hermanos Provinciales.

### Partir como Voluntario.

¿ Tienes un deseo de servicio ? ¿ Un proyecto de ayuda al desarrollo ? ¿ Quieres vivir 1 año o más como cooperante ? Si vas como voluntario con los Hermanos, es posible.

**Contacts e información : Francia :** [www.assific.com](http://www.assific.com) y [louis.seite@wanadoo.fr](mailto:louis.seite@wanadoo.fr), **España :** [www.ongsal.es](http://www.ongsal.es), **Canadá :** [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

### Estudiar y vivir en el "Hogar"

El "hogar del estudiante" es un lugar donde viven los estudiantes acompañados por una Comunidad de Hermanos en Rennes (Bretaña, Francia) y de Laicos asociados. El objetivo de este hogar es permitir a los jóvenes estudiantes cristianos, motivados por la convivencia, tener relación con una comunidad, con una dimensión espiritual.

**Contacto :** H. Laurent Bouillet, [fbouillet@yahoo.fr](mailto:fbouillet@yahoo.fr)

# Valentin : une année au Bénin comme volontaire

## Valentin : A Year in Benin as a Volunteer

### Valentín : un año en Benín como voluntario

“À mon tour, mes études se finissant, je pourrais consacrer un an de ma vie à donner de mon temps et à partager mes compétences, tout en restant dans le cadre de la foi chrétienne.”

Le 2 janvier dernier, un jeune de Nantes (France) a pris l'avion, pour partir en Afrique. Destination, le Bénin. Valentin Favreau a 23 ans, il vient d'obtenir une licence professionnelle. Il connaît bien les Frères et le Réseau mennaisien. Depuis plus de cinq ans, en particulier, il participe à l'animation du camp pélé qui a lieu à Lourdes en juillet. Il vient de finir ses études, et a décidé de consacrer une année de sa vie au service du développement, dans une mission des Frères. Il a choisi d'aller à Parakou, au collège Notre-Dame des Hibiscus qui accueille 500 élèves, pour assurer un poste de responsable informatique. Il a aussi des contacts avec d'autres acteurs locaux. Valentin est accueilli à la Communauté des Frères. La délégation catholique à la coopération assure la formation et le suivi administratif tandis que l'association ASSIFIC est aussi partenaire du projet. •

F. Louis Séité

“It being my turn, having completed my studies, I could dedicate a year of my life, spending my time and sharing my skills, while remaining within the sphere of my Christian faith.”

On January 2, a young man from Nantes, France, flew to Africa. Destination: Benin. Valentin Favreau is 23 years old, and has just received his professional licence. He knows the brothers and the Mennaisian network well. For more than 5 years, in particular, he has been sharing the animation of Camp Pélé, which takes place at Lourdes in July. He has completed his studies and has decided to dedicate one year of his life, offering to serve in one of the developing mission of the Brothers. He chose to go to Parakou, at Collège Notre-Dame des Hibiscus, where there are 500 students, and to fill up a post as a person in charge of the media. He also has contacts with other local actors. Valentin was welcomed at the Brothers' community. The Catholic Delegation to the Cooperation insures the training and the administrative follow-up, while the ASSIFIC association is also a sponsor of the project. •

Br. Louis Séité

“Me toca a mí, estoy terminando mis estudios y podría dedicar un año de mi vida dando mi tiempo y compartiendo mis conocimientos, todo ello dentro del ámbito de la fe cristiana.”

El pasado 2 de enero, un joven de Nantes (Francia) tomó el avión para ir a África, con destino a Benín. Valentín Favreau tiene 23 años, acaba de obtener una Licenciatura profesional. Conoce muy bien a los Hermanos mennaisianos. Desde hace más de 5 años, participa especialmente en la animación del Campamento Pélé que se celebra en julio en Lourdes. Acaba de terminar sus estudios, y ha decidido dedicar un año de su vida al servicio del desarrollo, en una misión de los Hermanos. Él ha optado por ir a Parakou, al Colegio Notre-Dame de los Hibiscus que cuenta con 500 alumnos, para hacerse cargo como responsable de un puesto de Informática. También está en contacto con otros docentes locales. Valentín ha sido acogido por la Comunidad de los Hermanos. La Delegación Católica para la Cooperación asegura la formación y seguimiento administrativo, mientras que la asociación ASSIFIC participa también en el proyecto. •

H. Louis Séité

A suivre sur le blog de Valentin : <http://valentin-au-benin.blogspot.com/>

Follow this on Valentine's blog <http://valentin-au-benin.blogspot.com/>

A seguir en el blog de Valentin : <http://valentin-au-benin.blogspot.com/>

Valentin Favreau : “J'aimerais vraiment parcourir ce bout de ma vie avec les Frères de la Mennais” • Valentine Favreau: “I do really enjoy this stage in my life with the la Mennais Brothers”. • Valentin Favreau : “Me gustaria mucho pasar estos momentos de mi vida con los hermanos mennaisianos.”

Une photo portrait dans la Renault express de Zion (bon, depuis j'ai un peu rasé barbe et moustache pour faire moins ermite des montagnes !) • A Photo portrait in the Renault express of Zion (A good one since I had shaved my beard and moustache to avoid looking like a mountain hermit ! ) • Una foto-retrato en la Renault express de Zion (¡Anda!, me he cortado la barba y el bigote para no pasar por el ermitaño de las montañas.



Un “envoi” a réuni des membres de la famille de Valentin et des Frères fin décembre à Nantes • A “departure” brought together Valentin's family and some brothers at the end of December in Nantes • El “envío” reunió a miembros de la familia de Valentin con los Hermanos a finales de diciembre en Nantes •

# Être “Frère” des jeunes

## To be “a Brother” to the youth

## Ser “Hermano” de los jóvenes

**L**’Église, dans le monde, est messagère de paix, de pardon et de justice. Elle est le signe que Dieu aime tous ses enfants, les plus pauvres d’entre eux en priorité, les enfants et les jeunes, les “petits”.

Le Frère, le religieux-Frère, est appelé à vivre de cet amour, à se mettre humblement au service des plus défavorisés. Il s’est engagé à donner sa vie afin d’être, en union avec tous les chrétiens, une lumière pour le monde, une parole vivante qui annonce la paix.

Récemment, des jeunes se sont engagés définitivement comme Frères, devant leur famille et leurs amis, devant l’Église. Alors qu’ils ont environ 30 ans, ces jeunes de Tahiti, d’Ouganda, du Kenya, du Rwanda ont décidé de remettre toute leur vie entre les mains de Dieu. Cette vie à présent ne leur appartient plus. Elle est entre les mains de Dieu afin d’être, à la suite de Jésus, à la manière de Jean-Marie de la Mennais, des témoins de l’amour dans leurs pays respectifs. Les besoins sont si importants.

Les jeunes ont tant besoin d’avoir des “guides” avisés pour s’engager sur leur chemin de vie. Pour eux, “ces “Frères” sont appelés à être des frères du Christ, profondément unis à Lui; frères entre eux, frères de chaque homme par le témoignage de la charité du Christ envers tous, spécialement envers les plus petits et les plus nécessiteux; frères pour une plus grande fraternité dans l’Église”, comme l’écrivait Jean-Paul II.

Voulez-vous faire connaître cette vocation de Frère? •

F. Yannick Houssay, S.g.

**T**he Church, in the world, is a messenger of peace, forgiveness and justice. She is the sign that God loves all His children, particularly the poorest of them, the children and the youth, the “little ones”.

A Brother, a religious-Brother, is called to live on this love, to humbly put himself at the service of the most underprivileged. He committed himself to give his life so as to be, in union with all the Christians, a light to the world, a living word, proclaiming peace.

Recently, some young men committed themselves forever as Brothers, in front of their families and friends, in the presence of the Church. Being around 30 years old, these young men from Tahiti, Uganda, Kenya, Rwanda have decided to commit their lives into God’s hands. Now their lives are no longer theirs. They committed themselves to God so as to become, following Jesus, the way Jean-Marie de la Mennais did, witnesses of love in their respective countries. The needs are so great.

The youth need so much wise “guides” to embark on their path of life. For them, “*these ‘Brothers’ are called to be Christ’s brothers, who are deeply united with them; brothers among themselves, brothers of every human being, witnessing Christ’s love for all, especially for the youngest and the poorest, brothers for a greater fraternity in the Church*” as John Paul II wrote.

Do you wish to make known this vocation of a Brother? •



**L**a Iglesia en el mundo es mensajera de paz, de perdón y de justicia. Ella es el signo de que Dios ama a todos sus hijos, entre ellos de un modo especial a los más pobres, los niños y jóvenes, los “pequeños”.

El Hermano, el religioso-Hermano, está llamado a vivir este amor y a ponerse humildemente al servicio de los más desfavorecidos. Se ha comprometido a dar su vida para ser, en unión con todos los cristianos, una luz para el mundo, una palabra viva que anuncia la paz.

Recientemente, algunos jóvenes se han comprometido definitivamente como Hermanos, ante su familia y sus amigos, ante la Iglesia. Con apenas 30 años, estos jóvenes de Tahiti, Uganda, Kenia y Ruanda han decidido poner su vida en las manos de Dios. Ahora, esta vida ya no les pertenece. Está en las manos de Dios para ser, siguiendo a Jesús al estilo de Juan María de la Mennais, testigos del amor en sus respectivos países. ¡ Las necesidades son tan grandes !

Los jóvenes tienen mucha necesidad de “guías” expertos para emprender el camino de su vida. Para ellos, “estos Hermanos” están llamados a ser hermanos de Cristo, fuertemente unidos a Él; hermanos entre sí, hermanos de todos los hombres por el testimonio de la caridad de Cristo para con todos, especialmente para con los más pequeños y los más necesitados. « Hermanos para una mayor fraternidad en la Iglesia », en palabras de Juan Pablo II.

¿ Os gustaría dar a conocer esta vocación de Hermano? •



PHOTOS DR



**1** **Kisubi, Ouganda.** Procession d'entrée pour la célébration de Profession des vœux temporaires et des vœux perpétuels le 2 janvier.

**Kisubi, Uganda.** Entrance procession for the celebration of the temporary and final vows on January 2

**Kisubi, Uganda.** Proceso de entrada para la celebración de la Profesión de votos temporales y perpetuos, el pasado día 2 de Enero.



**2** **Yokohama, Japon.** C'est la continuité de la tradition millénaire de la confection des gâteaux de riz appelés Mochi, en cette période froide du début de l'année. Ici, à la maternelle. Le F. Guy Morissette est à l'ouvrage avec les enfants.

Yokohama, Japan. Going on with the thousand-year-old tradition, rice cakes called "Mochi" were prepared during this cold period of the beginning of the year. Here, at the kindergarten. Br. Guy Morissette is at work with the children.

**Yokohama, Japón.** Se trata de la continuidad de una vieja tradición que consiste en hacer pasteles de arroz, llamados Mochi, en este periodo de frío al principio del año. Aquí tenemos la Escuela Infantil. El H. Guy Morissette está entretenido con los niños.

**3** **Paris-Loudéac, France.** Jacob Hart, Martial Carree et Julien Chevalier étaient entourés de leur ancien professeur Joëlle Sorre, de Carole Lecoq, directrice du lycée St-Joseph de Loudéac, le vendredi 16 décembre lors de la réception au Palais de l'Elysée où ils ont été reçus par Nicolas Sarkozy, président de la République. Leur film *Les larmes du ciel* réalisé dans le cadre du Concours national de la résistance et de la déportation a été primé.

**Paris-Loudéac, France.** Jacob Hart, Martial Carree and Julien Chevalier were surrounded by their former teacher, Joëlle Sorre, and Carole Lecoq, director of lycée St-Joseph of Loudéac, on Friday, December 16, during a reception at the Palais de l'Elysée, where they were received by Nicolas Sarkozy, president of the Republic. Their motion picture, entitled *Les larmes du ciel*, created on the occasion of the national contest of the resistance and the internment has been award-winning.

**Paris-Loudéac, Francia.** Los alumnos Jacob Hart, Martial Carree y Julien Chevalier estuvieron acompañados por su antiguo profesor, Joëlle Sorre, y por Carole Lecoq, directora del liceo San José de Loudéac, el viernes 16 de diciembre, donde fueron recibidos en el Palacio del Elíseo por Nicolas Sarkozy, Presidente de la República. Su película *Las lágrimas del cielo*, realizada para el Concurso Nacional de la Resistencia y la Deportación, fue premiada.



**4** **Dungu, Congo RDC.** Profession perpétuelle du F. Emmanuel Lapay Monene, le 28 décembre dernier.

**Dungu, DR Congo.** Final vows of Br. Emmanuel Lapay Monene, on December 28. Photo : Br. Melchior Thembo

**Dungu, Congo RDC.** Profesión perpetua del H. Emmanuel Lapay Monene, el pasado 28 de diciembre

Photo F. Melchior Thembo



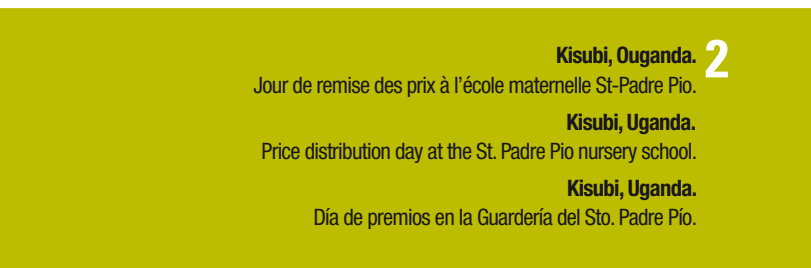


1

**1 Tokyo, Shizuoka, Yokohama, Japon.** Trois statues de Jean-Marie Robert de la Mennais ont été dévoilées et bénies lors des cérémonies de clôture du 150<sup>e</sup> anniversaire. Cela s'est déroulé le 18 novembre à notre école Seiko Gakuin de Shizuoka, l'autre à Tokyo le 27 novembre et la dernière plus tard à l'école maternelle Sayuri. Ces statues ont été fabriquées à Vancouver, Canada, par le neveu du F. Claude Villemure.

**Tokyo, Shizuoka, Yokohama, Japan.** Three statues of Jean-Marie Robert de la Mennais were unveiled and blessed during the closing ceremonies of the 150th anniversary of his death. This took place on November 18 at our Shizuoka Seiko Gakuin (school); another one in Tokyo on November 27, and the last one much later at Sayuri Yochien. These statues were made by Br. Claude Villemure's nephew, in Vancouver, Canada.

**Tokio, Shizuoka, Yokohama, Japón.** En la ceremonia de clausura del 150 aniversario, se descubrieron y bendijeron tres estatuas de Juan María Robert de la Mennais. Esto se llevó a cabo el 18 de noviembre en nuestro Colegio Seiko Gakuin de Shizuoka, otra en Tokio el 27 de noviembre y, más tarde, en la escuela infantil Sayuri. Estas estatuas fueron fabricadas en Vancouver, Canadá, por un sobrino del Hno. Claude Villemure.



**Kisubi, Ouganda. 2**

Jour de remise des prix à l'école maternelle St-Padre Pio.

**Kisubi, Uganda.**

Price distribution day at the St. Padre Pio nursery school.

**Kisubi, Uganda.**

Día de premios en la Guardería del Sto. Padre Pio.



3

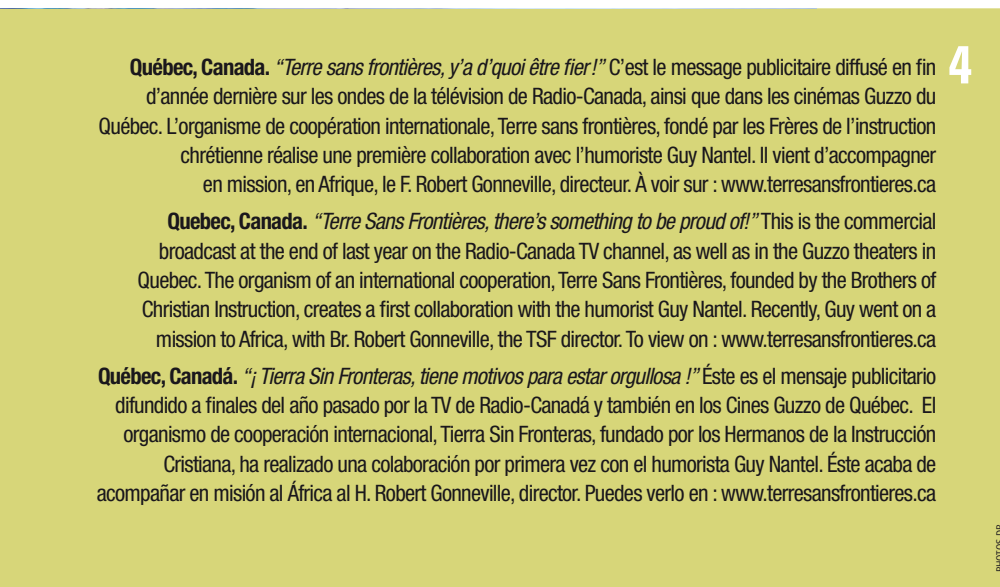
**3 Gisenyi, Rwanda.** Distribution du matériel scolaire par le réseau Vision jeunesse nouvelle auprès des jeunes ayant le plus de besoins.

**Gisenyi, Rwanda.** Distribution of school material by the "Vision jeunesse nouvelle" network, to the poorest children.

**Gisenyi, Ruanda.** Distribución de material escolar por la red. Visión Nueva Juventud está con los jóvenes más necesitados.



2



4

**Québec, Canada.** "Terre sans frontières, y'a d'quoi être fier!" C'est le message publicitaire diffusé en fin d'année dernière sur les ondes de la télévision de Radio-Canada, ainsi que dans les cinémas Guzzo du Québec. L'organisme de coopération internationale, Terre sans frontières, fondé par les Frères de l'instruction chrétienne réalise une première collaboration avec l'humoriste Guy Nantel. Il vient d'accompagner en mission, en Afrique, le F. Robert Gonneville, directeur. À voir sur : [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

**Quebec, Canada.** "Terre Sans Frontières, there's something to be proud of!" This is the commercial broadcast at the end of last year on the Radio-Canada TV channel, as well as in the Guzzo theaters in Quebec. The organism of an international cooperation, Terre Sans Frontières, founded by the Brothers of Christian Instruction, creates a first collaboration with the humorist Guy Nantel. Recently, Guy went on a mission to Africa, with Br. Robert Gonneville, the TSF director. To view on : [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

**Québec, Canadá.** "¡Tierra Sin Fronteras, tiene motivos para estar orgullosa!" Éste es el mensaje publicitario difundido a finales del año pasado por la TV de Radio-Canadá y también en los Cines Guzzo de Québec. El organismo de cooperación internacional, Tierra Sin Fronteras, fundado por los Hermanos de la Instrucción Cristiana, ha realizado una colaboración por primera vez con el humorista Guy Nantel. Éste acaba de acompañar en misión al África al H. Robert Gonneville, director. Puedes verlo en : [www.terresansfrontieres.ca](http://www.terresansfrontieres.ca)

4

PHOTOS DR

**5** **Kisubi, Ouganda.** Célébration avec la croix des missionnaires le 22 décembre dernier.

**Kisubi, Uganda.** Celebration with the cross of the missionaries on December 22.

**Kisubi, Uganda.** Celebración con la cruz de los misioneros, el pasado 22 de diciembre.



Photo: Francis Kiganda

5



6

**6** **Potrerillos, Argentine.** C'est avec joie que la communauté de ISP, accompagnée des professeurs du collège et du frère Arturo, est allée en mission à Potrerillos, à quelque 20 km du collège. Animations, visites aux familles, rencontres avec les enfants et les jeunes, ateliers manuels avec des adultes ont été vécus en janvier.

**Potrerillos, Argentina.** The ISP community, accompanied by the teachers and Br. Arturo, were glad to have been on a mission to Potrerillos, which is located 20 km away from their school. Animations, visits to families, encounters with children and youth, manual workshops with the adults were experienced in January.

**Potrerillos, Argentina.** Con gran alegría, la comunidad del Instituto San Pablo, acompañada de profesores del colegio y del Hermano Arturo, fue en misión a Potrerillos, a unos 20 km del colegio. Actividades, visitas a las familias, reuniones con los niños y jóvenes, talleres manuales con los adultos. Todo esto se vivió en enero.

**7** **Rome, Italie.** Rencontre le 23 janvier du Conseil général avec le Supérieur général des assomptionnistes, père Benoît Grière et Frédéric Mounier, envoyé spécial permanent de *La Croix* à Rome.

**Rome, Italy.** On January 23, meeting of the General Council with the Superior General of the Assumptionists, Fr. Benoît Grière and Frédéric Mounier, permanent special envoy of *La Croix* in Rome

**Roma, Italia.** Reunión del Consejo General, el pasado 23 de enero, con el Superior General de los Asuncionistas, Padre Benedicto Grière y Frédéric Mounier, enviado especial permanente del diario *La Croix*, en Roma.



7



8

**8** **Abidjan, Côte d'Ivoire.** La communauté du scolasticat en fin d'année dernière.

**Abidjan, Ivory Coast.** The community of the scholasticate at the end of last year

**Abidjan, Costa de Marfil.**

La comunidad del Escolasticado al final del año pasado.

PHOTOS DR

1



**1 Nyundo, Rwanda.** Le conseil de la Vice-Province réuni devant la nouvelle grotte en novembre dernier.

**Nyundo, Rwanda.** The members of the vice-province council gathered in front of the new grotto last November.

**Nyundo, Ruanda.** El Consejo de la Viceprovincia, reunido ante la nueva gruta, en noviembre pasado.

**Kasasa, Ouganda.** Rencontre du conseil d'administration sur le terrain. **2**

**Kasasa, Uganda.** Meeting of the administrative council on the spot.

**Kasasa, Uganda.** Reunión del Consejo de administración "in situ".



2



3

**3 Ploërmel, France.** Rencontre des conférenciers du 150<sup>e</sup> anniversaire le 19 janvier à la maison-mère. De gauche à droite : P Maurice Roger, P. Bernard Heudré, F. Michel Bouvais, F Jean Pétillon, M. Louis Hallégouët.

**Ploërmel, France.** Gathering of the speakers of the 150th anniversary at the mother house, on January 19. From left to right: Fr. Maurice Roger, Fr. Bernard Heudré, Br. Michel Bouvais, Br. Jean Pétillon, Mr. Louis Hallégouët

**Ploërmel, Francia.** Encuentro de los ponentes del 150 aniversario, el 19 de enero en la Casa Madre. De izda. a dcha. : P Maurice Roger, P. Bernard Heudré, H. Michel Bouvais, H Jean Pétillon, Sr. Louis Hallégouët.

**Yokohama, Japon.** **4**

Spectacle à la maternelle, les 15 et 16 février derniers.

**Yokohama, Japan.** Show at the kindergarten on February 15-16.

**Yokohama, Japón.** Espectáculo en la E. Infantil, los pasados días 15 y 16 de febrero.



4

PHOTOS DR

# ...Nouvelles des Filles de la Providence ...News from the Daughters of Providence ...Noticias de las Hijas de la Providencia



Sr Saint-François et Sr Gaby et à la communauté de Combourg, en fin d'année dernière •  
Srs. Saint-François and Gaby in the Combourg community at the end of last year • La Hna. San Francisco y la Hna Gaby

Sœurs, Sisters,  
Hermanas  
Emmanuelle et  
Véronique



## France. Les Sœurs quittent Combourg

Le 26 février, le P. Jean-Yves Le Borgne a présidé en présence de Sr Louise Touchette, supérieure générale et de sœur Jeannette Boulliou, une célébration en l'honneur des quatre Sœurs de la Providence qui quittent la paroisse. La direction de la clinique et le conseil municipal ont également reçu les sœurs.

Aujourd'hui, l'âge et la santé font que les deux communautés de Meillac et de Combourg doivent s'en aller à Saint-Brieuc. Seule, sœur Angèle reste au foyer-logement de Combourg.

Sœur Véronique, organiste dans la paroisse, a porté longtemps le centre familial, Impro, de Meillac. Sœur Emmanuelle a dirigé l'école maternelle à Combourg et vécu le passage vers la nouvelle école, rue de Linon et passé la main aux laïcs. Sœur Saint-Gabriel, Gaby, était infirmière au bloc opératoire de la clinique Saint-Joseph, puis au service de chirurgie, avec un vrai sens de l'accueil. Sœur Saint-François est bien connue pour avoir été sage-femme à la maternité de la clinique Saint-Joseph. Elle a accompagné plus de 3 500 bébés!

Le P. Le Borgne a souligné aussi la présence des sœurs à la vie du pays et de la paroisse, catéchèse, liturgie, prière dans la chapelle de la communauté, écoute de nombreuses personnes. •

## France. The Sisters Leave Combourg

On February 26, Fr. Jean-Yves Le Borgne, in the presence of Sr. Louise Touchette, s.g., and of Sr. Jeannette Boulliou, presided over a celebration in honor of the 4 Daughters of Providence who are leaving the parish. The clinic management as well as the town council received the sisters.

Today, age and health force the Meillac and Combourg communities to leave for St. Brieuc. Sister Angèle only remains at the Combourg Foyer-Logement.

Sister Véronique, the parish organist, has been managing for a long time the Centre Familial, Impro, of Meillac. Sister Emmanuelle has been the principal of the Combourg kindergarten and has lived the transition to the new school, on rue de Linon, and has organized the changeover to lay people. Sister Saint-Gabriel, Gaby, has been a nurse at the operation ward of St. Joseph's Clinic, and later on, at the service of surgery, with a true sense of receptionist. Sister Saint-François is well known, having been a midwife at the maternity ward of St. Joseph's Clinic. She has helped to deliver more than 3 500 babies!

Fr. Le Borgne also mentioned the sisters' presence in the country and the parish life, catechism, liturgy, prayer in the community chapel, listener of a great many people. •

## Francia. Las Hermanas salen de Combourg

El 26 de febrero, el P. Jean-Yves Le Borgne, en presencia de la Hna. Louise Touchette, Superiora general, y de la Hna. Jeannette Boulliou, presidió una celebración en homenaje a las 4 Hermanas de la Providencia que se van de la Parroquia. Igualmente estaban presentes para despedir a las Hermanas la dirección de la clínica y el concejo municipal.

Ahora, las dos comunidades de Meillac y de Combourg deberán acudir a Saint-Brieuc para atenciones de salud o vejez. Sólo quedará la Hna. Ángela en el Hogar de Combourg.

La Hna. Verónica, organista de la parroquia, llevó durante mucho tiempo el Centro Familiar Impro, de Meillac. La Hna. Emanuela ha dirigido la Escuela Infantil en Combourg y ha vivido la transición a la nueva escuela, calle de Linon, y la ha dejado en manos de laicos. La Hna. Saint-Gabriel, Gaby, era enfermera en el quirófano de la Clínica San José, luego en el servicio de cirugía, con un gran sentido de acogida. La Hna. San Francisco es muy conocida por haber sido partera en maternidad de la Clínica San José. ¡Ella ha ayudado a nacer a más de 3500 bebés!

El P. Le Borgne destacó también la presencia de las Hermanas en la vida de la región y de la Parroquia, en la catequesis, animación litúrgica, oración en la capilla de la comunidad y escuchando a mucha gente. •

Canada. Longueuil. Un souper festif a été organisé le 18 septembre par les sœurs au collège Notre-Dame de Lourdes, avec les associées. Des délégations des Frères du Québec et des USA étaient les invités. • Longueuil, Canada. A festive dinner was offered on September 18 by the Sisters at Collège Notre-Dame de Lourdes, with the associates. Some delegations of Brothers from Quebec and the USA had been the guests • Canada. Longueuil. El 18 de septiembre hubo un Gran Festival organizado por las Hermanas del Colegio Nuestra Señora de Lourdes, con las asociadas. Estuvieron invitadas dos delegaciones de Hermanos de Québec y de los Estados Unidos.



PHOTOS DR

Ihsan Jaafar, nouveau diacre :

# “J’ai rencontré le Christ par le Père de la Mennais”

Ihsan Jaafar, New Deacon :

## “I met Christ through Father de la Mennais”

Ihsan Jaafar, nuevo diacono :

## “He encontrado a Cristo por el Padre La Mennais”

“*Mets-toi debout et marche!*” Baptisé voici quelques années, Ihsan Jaafar s’est senti interpellé à trois reprises à propos du diaconat, lors de son parcours personnel et professionnel. Né au Liban, ayant grandi au Nigeria, il vit aujourd’hui riche de ces expériences. “*Il s’agit d’un cheminement de vie, avec mon épouse Yvette et mes enfants*” explique-t-il. “*Je dis oui pour être serviteur là où je me trouve, c’est le sens du diaconat, en essayant de vivre à la manière de Jésus. Le F. Henri Ferchaux et les Frères m’ont aidé à découvrir le Christ à travers la spiritualité de Jean-Marie de la Mennais. J’ai été touché par son Amour et cela a changé ma vie. Je suis marqué par la dimension de l’humilité. “Celui qui lave les pieds des disciples” et les situations de jeunes en difficulté. Comment faire pour que chaque jeune puisse trouver un chemin de réussite?*”. Directeur du Lycée La Mennais de Ploërmel, il a été en poste successivement à Bain-de-Bretagne, Rennes (deux fois) et Fougères.

Lors de son ordination diaconale le 19 février à la cathédrale de Rennes par Mgr d’Ornellas, celui-ci lui a donné une lettre de mission : être au service des jeunes de la paroisse Ozanam et du quartier de Maurepas et inventer avec et pour eux. Lors de son intervention comme nouveau diacre, Ihsan a remercié Jean-Marie de la Mennais, le F. Yannick Houssay qui l’avait “*invité à oser*” et l’archevêque de Rennes, Dol et Saint-Malo. “*La force d’un regard peut tout changer*” a souligné Mgr d’Ornellas. •

“*Rise and walk!*” Baptized some years ago, Ihsan Jaafar felt being called three times to be a deacon, during his personal and professional career. Born in Lebanon, having grown in Nigeria, he lives now well-off on these experiences. “*It’s a question of a life process, with my wife Yvette and my children*” he explains. “*I say Yes to become a servant where I am, that’s the meaning of being a deacon, trying to live the way Jesus did. Br. Henri Ferchaux and the Brothers have helped me to discover Christ through the spirituality of Jean-Marie de la Mennais. I was moved by his Love, and this has changed my life. I am impressed by the greatness of the humility ‘of the One who washes the feet of His disciples’, and the situations and the youth facing problems. What should be done so that every youth might find a path to success?*” He is now the director of Lycée La Mennais of Ploërmel, after having worked successively at Bain-de-Bretagne, in Rennes (twice) and at Fougères.

When he was ordained a deacon in the Rennes cathedral, on February 19, by Mgr d’Ornellas, the bishop gave him a letter, sending him on a mission: to serve the youth in the Ozanam parish and the Maurepas district, and to create with and for them. During his intervention as a new deacon, Ihsan thanked Jean-Marie de la Mennais, Br. Yannick Houssay who had “*invited him to dare*”, and the archbishop of Rennes, Dol and St. Malo. “*A sound look may change everything*” mentioned Mgr d’Ornellas. •

“*Ponte de pie y anda!*” Bautizado hace unos años, Ihsan Jaafar fue llamado tres veces para el diaconado durante su itinerario personal. Nacido en Líbano, ha crecido en Nigeria y ahora vive con todas esas experiencias. “*Se trata de un camino de vida, con mi esposa Yvette y mis hijos*” explica. “*Digo “sí” para ser servidor donde me encuentro, es el significado de mi diaconado, tratando de vivir a la manera de Jesús. El hermano Henri Ferchaux y los hermanos me han ayudado a descubrir a Cristo por la espiritualidad de Juan-María de la Mennais, su Amor me ha tocado y eso ha cambiado mi vida. Me ha marcado la dimensión de humildad “aquel que lava los pies de sus discípulos” y la situación de los jóvenes en dificultad. ¿Cómo actuar para que cada joven pueda encontrar un camino de éxito?*” Director del liceo La Mennais en Ploërmel, ha trabajado en Bain-de-Bretagne, Rennes (dos veces) y Fougères.

Durante su ordenación diaconal, el 19 de febrero en la catedral de Rennes por Mgr d’Ornellas, éste le dio una misión por cumplir: estar al servicio de los jóvenes de la parroquia Ozanam y del barrio Maurepas e inventar algo para ellos y con ellos. Durante su discurso como nuevo diacono, Ihsan dio las gracias a Juan-María de la Mennais, al hermano Yannick Houssay por invitarle a “*atreverse*” y al obispo de Rennes, Dol y St Malo. “*La fuerza de una mirada puede cambiarlo todo*”, subrayó Mgr d’Ornellas. •



Ihsan Jaafar : “*Je dis oui pour oser*” •  
Ihsan Jaafar: “*I say yes to dare*” •  
Ihsan Jaafar : “*Digo “sí” a atreverme*”



Lors de l’ordination diaconale par Mgr d’Ornellas •  
Being ordained a deacon by Mgr d’Ornellas •  
Durante la ordenación diaconal por Mgr d’Ornellas

# La terre a de l'avenir au Nivot

## The Land Has a Future at the Nivot

### La tierra tiene porvenir en el Nivot

**270** hectares de forêt, 70 vaches laitières, 120 truies. Nous sommes au campus du Finistère, en France, au lycée agricole et général du Nivot. Un nom de référence. L'établissement propose des formations de la 4<sup>e</sup> à l'enseignement supérieur avec BTS et licence. Présents sur place depuis 1923 suite à la donation de la famille Chevillotte, les Frères et l'équipe éducative ont développé au fil des générations un esprit fort basé sur l'amour de la terre et du travail professionnel bien fait.

*"Nous travaillons au projet d'ouverture cette année d'un BTS travaux forestiers, explique d'emblée Victor Lalouer, directeur. La demande est en cours et nous voulons miser aussi sur la forêt. Par ailleurs, l'exploitation porcine va être mise aux normes et nous allons travailler avec un gérant sur la ferme pour la partie laitière."*

Ils sont plus de 300 jeunes de 14 à 25 ans à vivre durant la semaine sur le vaste campus bien équipé au cœur du Finistère. *"Si aujourd'hui nous continuons notre développement avec des projets, nos valeurs n'ont pas changé: les jeunes, les femmes et les hommes et le territoire et les entreprises restent l'essentiel"*.

Margaux, en 3<sup>e</sup>, Alexandra en terminale Bac production animale, Julie et Gaël en terminale Bac pro et Anthony en BTS production animale commentent: *"Ici, nous sommes poussés à aller de l'avant, les profs nous stimulent", "La terre c'est du boulot, mais c'est tellement une passion", "Nous avons été en stage dans des exploitations en Bretagne, mais aussi en Belgique, au Québec, au Togo et aux USA".* La suite? Tous ne vont pas exercer des métiers dans l'environnement, la forêt ou l'agriculture, mais une certitude: l'esprit de famille Nivot va demeurer comme une fierté. •

**Contact:** [loperec@cneap.fr](mailto:loperec@cneap.fr)

**site internet:** [www.lenivot.com](http://www.lenivot.com)

**270** hectares (about 660 acres) of forest, 70 cows that are good milkers, 120 sows. We are on the Finistère campus, in France, at Lycée agricole et général du Nivot. A name of benchmark! The establishment offers the formation of the 4th year of the higher education with a BTS and a licence. Having been present on the spot since 1923, following a gift from the Chevillotte family, the Brothers and the staff have developed throughout the generations a strong spirit based on the love of the land and of a well-done, professional work.

*"We work on the project of opening this year a BTS in forestry work" explains right away the director, Victor Lalouer. "The request goes on, and we wish also to stake on the forest. Moreover, the pig operation will become conformed to standard, and we'll work with a manager on the farm as far as the milk production is concerned."*

More than 300 youth, aged 14 to 25, live during the week on the wide and well-equipped campus in the middle of the Finistère department. *"Even if today we increase our development with some projects, our values have not changed: youth, women and men, the territory and the enterprises remain the main point."*

Margaux, in the 3<sup>rd</sup> year, Alexandra in the final year of a BAC in animal breeding, Julie and Gaël in the final year of a Bac Pro and Anthony working for a BTS in animal breeding comment: *"Here, we are called to go ahead, the pros stimulate us", "The land means work, but it's such a passion", "We have been on a training in some farming places in Brittany, as well as in Belgium, Quebec, Togo and the USA".* What's coming up? Not all people go on practicing jobs related to environment, forest or agriculture, but something is certain: the spirit of the Nivot family will remain something we're proud of. •

**Contact:** [loperec@cneap.fr](mailto:loperec@cneap.fr)

**Website:** [www.lenivot.com](http://www.lenivot.com)



*Margaux, Alexandra, Julie, Gaël et Anthony en compagnie de Victor Lalouer, directeur • Margaux, Alexandra, Julie, Gaël and Anthony with Director Victor Lalouer • Margaux, Alexandra, Julie, Gaël et Anthony en compañía de Victor Lalouer, director.*

**270** hectáreas de selva, 70 vacas lecheras, 120 cerdas. Estamos en el campus del Finisterre, en Francia del liceo agrícola y general del Nivot. Un nombre famoso. El centro propone formaciones desde 3<sup>o</sup> de Eso hasta la enseñanza superior con BTS y licencia. En este sitio desde 1923, después de una donación de la familia Chevillotte, los hermanos y el equipo de educación han desarrollado a lo largo de las generaciones un espíritu fuerte, construido sobre el amor a la tierra y al trabajo profesional bien hecho.

*"Trabajamos con el proyecto de apertura de una sección de obras de monte, explica Victor Lalouer, director. Ya hemos empezado los trámites para eso porque queremos poner esperanzas en lo de la selva. Por otra parte, la explotación porcina va a ser restaurada y vamos a trabajar con un administrador en la granja por lo que trata de la parte lechera."*

Son más de 300 jóvenes de 14 a 25 años en vivir durante la semana en el campus muy bien dotado en medio del Finisterre. *"Si seguimos con el desarrollo de proyectos, nuestros valores no cambian; los jóvenes, las mujeres y los hombres, el territorio y las empresas son lo esencial."*

Margaux, de 4<sup>o</sup> de Eso, Alexandra en COU, producción animal, Julie et Gaël, en último curso de Bachillerato profesional y Anthony en BTS, producción animal, comentan: *"Aquí, nos empujan hacia adelante, los profes nos estimulan", "la tierra es mucho trabajo, pero es una pasión", "estuvimos en prácticas en empresas en Bretaña, pero también en Bélgica, Quebec, Togo y USA."* ¿Después? Todos no irán en oficios del medio ambiente, de la selva o de la agricultura, pero, lo cierto es que el espíritu de familia del Nivot será para nosotros como un orgullo. •

**Contact:** [loperec@cneap.fr](mailto:loperec@cneap.fr)

**site internet:** [www.lenivot.com](http://www.lenivot.com)



**1 Voici 50 ans**  
**1962** : Parution du livre des FF. Philippe Friot et H. C. Rulon.

**2 Voici 40 ans**  
**1972** : Les 3 derniers frères à quitter Jersey le 27 novembre 1972 : FF. Joseph Libert, Armand Tassé et Paul Cueff.

**3 Voici 39 ans**  
**1973** : Bénédiction de la Casa, à Rome, le 9 juin 1973 par le Cardinal Garronne. F. Albert Tremblay est supérieur général.

**4 Voici 30 ans**  
**1982** : les Frères du second noviciat rencontrent Jean-Paul II le 14 janvier. Il s'agit des FF. Campagna, Pierre, Couture, Guillerm, Ledoux, Gall, Baffaro, Bellamy, Lemire, Arque, Nédélec, Izquierdo, Le Corre, Fortin, Audrain.

*Avec le concours du F. Joseph Pinel, archiviste de la Maison généralice, Rome.*

**1 50 years ago**  
**1962** : Publication of Brs. Philippe Friot and H. C. Rulon's book.

**2 40 years ago**  
**1972** : The last three brothers to leave Jersey on November 27 1972: Brs. Joseph Libert, Armand Tassé and Paul Cueff.

**3 39 years ago**  
**1973** : Blessing of the Casa, in Rome, on June 9 1973, by Cardinal Garronne. Br. Albert Tremblay was then the superior general.

**4 30 years ago**  
**1982** : The Brothers of the second noviciate meet John-Paul II on January 14. They are Brs. Campagna, Pierre, Couture, Guillerm, Ledoux, Gall, Baffaro, Bellamy, Lemire, Arque, Nédélec, Izquierdo, Le Corre, Fortin, Audrain.

*With the assistance of Br. Joseph Pinel, archivist of the Generalate, in Rome.*

**1 Hace 50 años**  
**1962** : Publicación del libro de los HH. Philippe Friot y H. C. Rulon.

**2 Hace 40 años**  
**1972** : El 27 de noviembre de 1972 salen de Jersey los 3 últimos Hermanos, los HH. Joseph Libert, Armand Tassé y Paul Cueff.

**3 Hace 39 años**  
**1973** : Bendición de la Casa de Roma, el 9 de junio de 1973, por el Cardenal Garronne. El H. Albert Tremblay era el Superior General.

**4 Hace 30 años**  
**1982** : El 14 de enero, los Hermanos del Segundo Noviciado fueron recibidos por Juan Pablo II. Eran los siguientes Hermanos : Campagna, Pierre, Couture, Guillerm, Ledoux, Gall, Baffaro, Bellamy, Lemire, Arque, Nédélec, Izquierdo, Le Corre, Fortin y Audrain.

*Con la ayuda del H. Joseph Pinel, Archivero de la Casa generalicia, en Roma.*





# En direct des chantiers

## Directly from the Building Sites

### Obras en directo

#### 1 Dangu, Congo RDC. Fin de la construction du juvénat.

Le nouveau bâtiment du juvénat a été inauguré en novembre. Il a été réalisé grâce au soutien financier de Terre sans frontières et des Frères de l'Instruction chrétienne de la province du Canada.

#### 2 Kirambo, Rwanda.

Égalisation du nouveau terrain de football de l'école secondaire professionnelle.

#### 1 Dangu, DR Congo. Ending the Construction of the Juniorate.

The new building of the juniorate was inaugurated in November. It was made possible thanks to the financial help of Terre Sans Frontières and the Brothers of Christian Instruction, living in the province of Canada.

#### 2 Kirambo, Rwanda.

Levelling of the new football field at the professional high school.

#### 1 Dangu, Congo RDC. Finalizó la construcción del Juniorado.

El nuevo edificio del Juniorado se inauguró en noviembre. Se ha podido realizar gracias al apoyo económico de Tierra Sin Fronteras y de los Hermanos de la Instrucción Cristiana de la Provincia de Canadá.

#### 2 Kirambo, Ruanda.

Nivelación del nuevo campo de fútbol del Colegio secundario profesional.



2

## Nominations

**1** Suite à la nomination du **Frère Michel Gougeon** comme directeur du scolasticat de Manille le Conseil général a nommé le **F. Louis Séité**, provincial-adjoint pour la Province St-Jean-Baptiste, jusqu'à la fin du mandat du Frère Provincial, c'est-à-dire jusqu'au 30 juin 2013.

## Parutions d'ouvrages

**2** Un copieux volume vient de réunir le travail imposant du **F. Gaston Boucher**. Il est intitulé "*Présence des Frères de l'instruction chrétienne au Canada*". Le F. Gaston Boucher a signé déjà nombre de travaux historiques dont le document de référence "*Je me souviens*". Ce présent travail est disponible aux archives de La Prairie.

Contact : [BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca](mailto:BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca)

**3** Voilà une nouvelle livraison de qualité du **F. Yvon Poitras**, infatigable directeur de l'équipe de la revue *Appoint*. A lire avec plaisir l'ouvrage intitulé "*La spiritualité source de vie et de bonheur*", aux éditions Médiaspaul. Le F. Yvon est aussi un amoureux des pinceaux...

Contact : [poitrasyvonn@sympatico.ca](mailto:poitrasyvonn@sympatico.ca)

## Appointments

**1** Following the appointment of **Br. Michel Gougeon** as Director of the scholasticate in Manila the General Council has called on **Br. Louis Séité** to become vice-provincial of Province St-Jean-Baptiste, till the end of the provincial's mandate, that is to say June 30, 2013.

## Publication of Books

**2** A thick volume has come to crown **Br. Gaston Boucher's** impressive work. It's entitled "*Présence des Frères de l'instruction chrétienne au Canada*". Br. Gaston Boucher has already written many historical work among which is the reference document entitled "*Je me souviens*". This new work is available at the archives of La Prairie.

Contact : [BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca](mailto:BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca)

**3** Here we have a new delivery of high quality written by **Br. Yvon Poitras**, the tireless director of the team in charge of the *Appoint* review. You'll take pleasure in reading his work entitled "*La spiritualité source de vie et de bonheur*", published by editions Médiaspaul. Br. Yvon is also a brush lover...

Contact : [poitrasyvonn@sympatico.ca](mailto:poitrasyvonn@sympatico.ca)

## Nombramientos

**1** Tras el nombramiento del **Hermano Michel Gougeon** como Director del Escolasticado de Manila el Consejo General nombró al **H. Louis Séité**, Provincial adjunto para la Provincia San Juan Bautista, hasta el final del mandato del Hermano Provincial, es decir, hasta el 30 de junio de 2013.

## Publicaciones de libros

**2** Acaba de aparecer un grueso volumen que reúne el impresionante trabajo del **H. Gaston Boucher**. Se titula : "*Presencia de los Hermanos de la Instrucción Cristiana en Canadá*". El H. Gaston Boucher ha firmado ya numerosos trabajos históricos, como el documento de referencia "*Je me souviens*". El presente trabajo está disponible en los archivos de La Prairie.

Contacto : [BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca](mailto:BOUTINF@jeandelamennais.qc.ca)

**3** Ésta es una nueva entrega de calidad del **H. Yvon Poitras**, director infatigable del equipo de la revista *Appoint*. El libro se lee con gusto, y se titula "*La espiritualidad, fuente de vida y felicidad*", en ediciones Médiaspaul. El H. Yvon es también un gran amante de los pinceles...

Contacto : [poitrasyvonn@sympatico.ca](mailto:poitrasyvonn@sympatico.ca)



F. Louis Séité

F. Gaston Boucher

F. Yvon Poitras

# À venir • Things to Come • Lo que viene

## Automne • Fall • Caer

Rome, Italie  
Rome, Italy  
Roma, Italia

## Septembre • September • Septiembre

2-9 septembre, Rome, Italie.  
September 2-9, Rome, Italy.  
2-9 septiembre, Roma, Italia.

**Rome.** Une session internationale est organisée du 2 au 29 septembre prochain sur le thème *“Identité et mission des religieux Frères”*. Cette formation est organisée par un réseau de huit congrégations de Frères.

**Rome.** An international session is planned on September 2-29, with the theme *“Identité et mission des religieux Frères”*. This training is organized by a network of 8 congregations of Brothers.

**Rome.** Del 2 al 29 del próximo mes de Septiembre, se va a organizar una Sesión Internacional sobre el tema: *“Identidad y misión de los religiosos Hermanos”*. Este curso de formación está organizado por una Red de 8 Congregaciones de Hermanos.

**Rome.** Le 30 mai une journée de formation et d’information regroupera à Rome un réseau, en cours de constitution, de directeurs d’information de congrégations religieuses. Le thème retenu sera: *“Identité et développement des sites internet des congrégations”*.

**Rome.** May 30 will be a day of formation and information for a network, now being in preparation, of the media directors of some religious congregations. They will gather in Rome. The adopted theme will be *“Identité et développement des sites internet des congrégations”*.

**Roma.** El próximo día 30 de mayo habrá una jornada de formación e información que reunirá en Roma a los integrantes de una Red, en curso de constitución, Red de directores de Información de congregaciones religiosas. El tema será: *“Identidad y desarrollo de los sitios web de las Congregaciones”*.



Réunion constitutive du réseau le 25 janvier dernier à la Casa à Rome •  
Constituent meeting of the network on January 25, at the Casa in Rome

## Été • Summer • Verano

**Castelgandolfo.** La session pour la préparation à la profession perpétuelle aura lieu de la mi-juillet à la mi-août 2012. Elle intégrera un séjour à Ploërmel.

**Ploërmel.** La prochaine session des 35-50 ans se déroulera du 10 juillet au 14 août 2012 en incluant un court séjour à Paris.

**Castelgandolfo.** The session dealing with the preparation of final vows will take place from mid-July to mid-August 2012. It will include a stay at Ploërmel.

**Ploërmel.** The next session for the 30-35-year-old brothers will take place from July 10 to August 14 2012, including a short stay in Paris.

**Castelgandolfo.** La sesión de preparación a la Profesión perpetua tendrá lugar desde mediados de Julio hasta mediados de Agosto de 2012, incluida una breve estancia en Ploërmel.

**Ploërmel.** La próxima sesión de los 35-50 años se desarrollará del 10 de Julio al 14 de Agosto de 2012, incluida una breve estancia en París.



Lors d’une session d’été à Ploërmel •  
During a summer session at Ploërmel



**S'abonner c'est facile!** Bulletin d'abonnement  
**It is so easy to subscribe!** Subscription form  
**¡Subscribirse es fácil!** Boletín de suscripción

**Adresser ce bon à :** Frères de l'Instruction chrétienne (adresse à compléter selon votre pays)  
**Return this subscriptions to :** Brothers of Christian Instruction (address in your country)  
**Devolverlo a :** Hermanos de la Instrucción Cristiana (completar según el país)

**Nouveau New Nuevo**  
 4 n° par an, 64 pages, 200 photos par n°, français, anglais, espagnol • Quarterly, 64 pages, 200 photos in each edition, in French, English and Spanish • 4 N° por año, 64 páginas, 200 fotos por N°, francés, inglés, español.

**OUI** je m'abonne à LMM pour 1 an, 4 n°: 15 euros  **Abonnement de soutien** à partir de 20 euros. •  
 **YES** I want to subscribe to LMM for 1 year, 4 issues: 15 euros •  **SÍ** me suscribo a LMM por un año, 4 N°: 15 euros.

Prénom • First name • Nombre  Nom • Surname • Apellidos   
 Adresse • Address • Dirección   
 Code postal • Postcode • Código postal  Commune • Country/State • Municipio   
 Pays • Country • País  Tél. • Tel • Tel   
 Adresse mail • E-mail • Correo electrónico

**Je fais un don pour soutenir les projets mennaisiens • I would like to make a gift to support Mennaisian projects**  
**• Hago un donativo para apoyar los proyectos menesianos:**  150€  100€  80€  50€  30€  Autre • Other • Otro

**Pour la France, ce don vous permet de bénéficier d'une réduction d'impôt à hauteur de 66 % de vos dons** (dans la limite de 20 % du revenu imposable).  
 Par ex. si vous êtes imposable, un don de 30 euros vous coûtera 10,20 euros. **This gift allows you to benefit from tax concessions.** These vary from country to country. Une the gift/convenient system available to you. **Este donativo le permite beneficiarse de descuentos según los países.** Informarse según el país.

Je joins un chèque bancaire d'un montant de • I enclose a cheque to the value of • adjunto un cheque bancario por una cantidad de :  
 à l'ordre de • payable to • a la orden de: LMM.

Gabriel Deshayes

# 4 initiatives autour d'un homme de la Providence

Gabriel Deshayes

# 4 Initiatives about this Man Sent by the Providence

Gabriel Deshayes

# 4 Iniciativas en torno a un hombre de la Providencia

Co-fondateur des Frères, le père Gabriel Deshayes est associé à l'histoire de huit autres congrégations. Voici plusieurs initiatives qui visent à accroître la mémoire de ses actions.

• Depuis 2005, l'association des Amis de Gabriel Deshayes suscite nombre d'initiatives afin de mieux faire connaître et reconnaître Gabriel Deshayes. Un bulletin est publié.

**Contact:** [perejsimon@gmail.com](mailto:perejsimon@gmail.com)

• Le F. Jean Chéory, Frère de Saint-Gabriel, fera paraître en mai prochain un ouvrage de référence intitulé "Gabriel Deshayes, prêtre de la Providence", aux éditions RL. L'ouvrage présenté à partir de la chronologie comprendra plus de 400 pages avec 170 documents iconographiques et sera diffusé au prix de 25 euros. Nombre de documents et de recherches historiques sont inédits.

• Le père Olivier Maire, Montfortain, ancien assistant, est chargé d'entreprendre les premières démarches relatives au projet d'ouverture possible de la Cause du père Deshayes.

• Un pèlerinage sur les traces du père Deshayes aura lieu dans la région de Beignon, Le Verger, Concoret et Paimpont le jeudi 10 mai 2012 à l'initiative des Amis. Départ de Beignon.

### Contacts et renseignements :

F François Jaffré,

[jaffre.francois56@gmail.com](mailto:jaffre.francois56@gmail.com)

Cofounder of the Brothers, Father Gabriel Deshayes is linked with the history of 8 other congregations. Here are many initiatives aiming at increasing the remembrance of his work.

• Since 2005, the association of Gabriel Deshayes' Friends has been creating various initiatives to make him known and

acknowledged. A bulletin is published.

**Contact:** [perejsimon@gmail.com](mailto:perejsimon@gmail.com)

• Br. Jean Chéory, a St. Gabriel's Brother, will publish in May a reference work entitled "Gabriel Deshayes, prêtre de la Providence", at Éditions RL. The work, starting with a chronology, will include over 400 pages with 170 iconographical documents and will be sold at 25 euros a piece. Numerous documents and historical research are unpublished.

• Father Olivier Maire, a Montfortain, former assistant, is in charge of starting the first approaches relative to the project of a possible opening of the Cause of Father Deshayes.

• A Pilgrimage in Father Deshayes' footsteps will take place in the region of Beignon, Le Verger, Concoret and Paimpont on Thursday, May 10 2012, at the Friends' initiative. Departure from Beignon.

### Contacts and information :

Br. François Jaffré,

[jaffre.francois56@gmail.com](mailto:jaffre.francois56@gmail.com)

Como Cofundador de los Hermanos, el Padre Gabriel Deshayes está unido a la historia de otras 8 congregaciones. Aquí tenemos varias iniciativas que incrementan la memoria de su labor.

• Desde 2005, la Asociación de los Amigos de Gabriel Deshayes ha propuesto varias iniciativas para dar a conocer y reconocer a Gabriel Deshayes. Se publica un boletín.

**Contacto:** [perejsimon@gmail.com](mailto:perejsimon@gmail.com)

• El H. Jean Chéory, Hermano de San Gabriel, publicará el próximo mes de mayo un libro de referencia titulado "Gabriel Deshayes, sacerdote de la Providencia", en Ediciones RL. El libro viene presentado cronológicamente y tiene más de 400 páginas, con 170 grabados icono-

gráficos, y va a ser distribuido al precio de 25 euros. Muchos documentos e investigaciones históricas son inéditos.

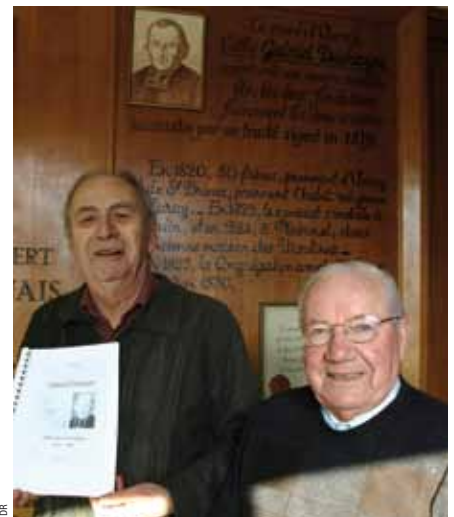
• El Padre Olivier Maire, Montfortiano, antiguo Asistente, está encargado de dar los primeros pasos relacionados con el proyecto de una posible apertura de la Causa del Padre Deshayes.

• Por iniciativa de los Amigos del Padre, se va a realizar una Peregrinación tras las huellas del Padre Deshayes en la región de Beignon, Le Verger, Concoret y Paimpont, el jueves 10 de mayo de 2012. La salida es desde Beignon.

### Contactos e Información :

H. François Jaffré,

[jaffre.francois56@gmail.com](mailto:jaffre.francois56@gmail.com)



F. Jean Chéory, Frère de St-Gabriel publie ce printemps un ouvrage de qualité sur Gabriel Deshayes. Ici en compagnie du F. François Jaffré, Frère de l'instruction chrétienne de Ploërmel, secrétaire de l'association • El H. Jean Chéory, Hermano de San-Gabriel, publica esta primavera un libro de calidad sobre Gabriel Deshayes. Aquí está acompañado por el H. François Jaffré, Hermano de la Instrucción Cristiana de Ploërmel, secretario de la Asociación

## Lettre du F. Delfin aux enfants des écoles La Mennais

Chers enfants,  
De Rome, où je suis maintenant, je vous envoie ces lignes. Je suis un Frère de la Mennais. Quand j'étais petit, j'ai étudié, comme vous, dans une école mennaisienne. Après, étant donné que la vie des Frères me plaisait beaucoup, moi aussi je suis devenu Frère. Après avoir fait la classe aux enfants et aux jeunes de nombreuses années, je suis à Rome, pour chercher à faire que Jean-Marie soit déclaré "Saint" par le Pape. Ce serait quelque chose de très beau; il le mérite.  
Jean-Marie aimait beaucoup les enfants et eux aussi l'aimaient. Quand il allait les visiter c'était une fête et, à la distribution des prix, c'était ses paroles qu'on attendait le plus. Il savait badiner avec eux et eux aussi à leur tour le faisaient.  
Il manque peu de chose pour qu'il soit déclaré Saint, et d'abord, "Bienheureux". Nous allons à présent essayer de reprendre un cas de guérison d'un enfant de Buenos Aires, Enzo Carollo.  
Mais savez-vous une chose? Vous pouvez m'aider, en demandant à Jésus et à la Vierge qu'ils nous donnent un coup de main et qu'ils rendent la chose plus facile.  
Si vous voulez me poser quelques questions, je vous enverrai la réponse avec plaisir et si vous écrivez une lettre à Jean-Marie, moi je peux la diffuser.  
Un grand Merci pour vos prières et je vous laisse en vous embrassant et en vous disant Bonjour à tous !

Rome, le 1<sup>er</sup> février 2012  
**F. Delfin López, Postulateur**

## Br. Delfin's Letter to Children in the La Mennais Schools

Dear Children,  
From Rome, where I am now, I send you these lines. I am a La Mennais Brother. When I was young, I studied, like you, in a Mennaisian school. Later on, as the Brothers' life pleased me a lot, I also became a Brother. After having taught children and youth for many years, I have come to Rome, trying to get Jean-Marie to be declared a "Saint" by the Pope. It would be something really great! He deserves it. Jean-Marie loved the children very much, and they loved him, too. When he visited them, it was a feast, and, at the price distribution, they were very attentive to his words. He knew how to joke with them, and they said jokes, too.  
There is little missing before he is declared "Saint", and first "Blessed". We are still trying to go back on the case of the healing of a child from Buenos Aires, called Enzo Carollo.  
But, do you know something? You can help me, asking Jesus and the Virgin to give us a hand and to make it easier for us.  
If you wish to ask me some questions, I would gladly send you an answer, and if you send a letter to Jean-Marie, I can make it known to everybody.  
Thanks a lot for your prayers, and I leave you, kissing you, and saying "Hello" to all!

Rome, February 1 2012  
**Br. Delfin López, Postulator**

## Carta del H. Delfin a los niños de los Colegios Mennesianos

Queridos niños,  
Desde Roma, donde ahora resido, os envío estas líneas. Soy un Hermano menesiano. De pequeño estudié en una escuela menesiana. Mis padres, para que fuéramos a un colegio de Hermanos, cambiaron de residencia. Luego, como me gustaba mucho su vida, también yo me hice Hermano. Después de dar clase durante muchos años a niños y jóvenes, me vine a Roma, para tratar de que Juan María sea declarado "Santo" por el Papa. Sería algo muy hermoso y él se lo merece.  
Juan María quería mucho a los niños y ellos le querían a él. Cuando iba a visitarlos, era una fiesta. Y en el reparto de premios, sus palabras eran las más esperadas. Sabía tomarles el pelo y ellos se lo tomaban a él. Cuando murió, todos fueron a despedirle y besarle, sin miedo.  
Nos falta poquito para que llegue a Santo y antes, "Beato". Después de un respiro de un año, vamos a intentar retomar un caso de curación de un niño de Buenos Aires, Enzo Carollo.  
¿ Pero sabéis una cosa ? – Vosotros me podéis ayudar, pidiendo a Jesús y a la Virgen que nos echen una mano y lo faciliten.  
Si queréis preguntarme algo, os responderé con mucho gusto, y si escribís una carta a Juan María, yo se la puedo mandar.  
Os agradezco vuestras oraciones y me despido de vosotros con un abrazo grande.

Roma, 1 de febrero de 2012  
**H. Delfin López, Postulador**

### Contact :

F Delfin LOPEZ  
Casa Generalizia FIC - Via Divina Provvidenza , 44  
00166 –ROMA (Italia) / mail : delfinlopez03@yahoo.com

**Pâques :**  
*Annoncer la Bonne Nouvelle*

*Nous annonçons la Bonne Nouvelle de Jésus  
quand nous vivons pour les autres,  
quand ce qui arrive aux autres nous intéresse,  
quand nous souffrons du malheur des autres  
quand l'autre est un frère,  
même si je ne le connais pas.  
Nous annonçons la Bonne Nouvelle de Jésus  
quand nous nous mettons à partager,  
quand nous apprenons ensemble,  
quand nous dépassons les différences,  
que nous nous encourageons à vivre  
l'aventure de la vie en communauté,  
et que nous suivons les pas de Jésus.  
Nous annonçons la Bonne Nouvelle de Jésus  
quand nous croyons qu'il vit  
et qu'il nous donnera les forces nécessaires  
qu'il parlera par notre bouche  
et agira par nos mains,  
si nous vivons selon l'Esprit,  
animés par l'espoir  
d'un monde meilleur,  
si chacun d'entre nous commence à construire  
et ça, c'est une Bonne Nouvelle pour tous.*

Marcelo Murua

**Pascua :**  
*Anunciar la Buena Nueva*

*Anunciamos la Buena Noticia de Jesús  
cuando vivimos para los demás,  
cuando nos interesa lo que le pasa al otro,  
cuando sentimos el sufrimiento ajeno como  
propio,  
cuando el otro es hermano aunque no lo  
conozcamos.  
Anunciamos la Buena Noticia de Jesús  
cuando comenzamos a compartir,  
cuando aprendemos juntos,  
cuando superamos las diferencias,  
nos animamos a vivir la aventura de la  
comunidad,  
y caminar en los pasos de Jesús.  
Anunciamos la Buena noticia de Jesús  
cuando confiamos que El vive  
y nos dará las fuerzas necesarias,  
hablará por nuestra boca  
y actuará a través de nuestras manos,  
si vivimos según su Espíritu,  
animados por la esperanza  
que un mundo mejor es posible  
si cada uno empieza a construirlo ya,  
y eso sí que es una ¡Buena Noticia para todos*

Marcelo Murua

**Good News of Easter**

*We announce the Good News of Jesus  
when we live for others,  
when what happens to others interests us,  
when we suffer from the misfortune of others,  
when the other is a brother,  
even if we don't know him.  
We announce the Good News of Jesus  
when we start sharing,  
when we learn together,  
when we go beyond differences,  
when we encourage one another to live the adventure  
of a life in community,  
and when we follow the footsteps of Jesus.  
We announce the Good News of Jesus  
when we believe that He is alive  
and will give us the strength we need,  
that He will use our mouth to speak  
and will act with our hands,  
if we live according to the Spirit,  
animated with the hope  
of a better world,  
if each of us starts to build  
and this is a Good News for all.*

Marcelo Murua



*Vitrail de Maurice Rocher, chapelle du Juvénat Notre-Dame, Châteaulin, France. 24 scènes sont représentées au total • Stained-glass window by Maurice Rocher, in the chapel of Juvénat Notre-Dame, at Châteaulin, France. Altogether, 24 scenes are represented • Vidriera de Maurice Rocher, capilla del Juniorado Notre-Dame, Châteaulin, Francia. Se representan 24 escenas en total. Ésta es la crucifixión.*



*Lycée Le Nivot, Lopérec, France*

PHOTO DR

Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens  
Brothers of Christian Instruction,  
La Mennais Brothers and Mennaisian Laity  
Hermanos de la Instrucción Cristiana,  
Menesianos y Laicos menesianos

Instruire • Éduquer • Évangéliser  
Teach • Educate • Evangelize  
Instruir • Educar • Evangelizar

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)